

EtÄ™ ä>Eö...-°œ

ä>Eözd z

Ö~ff> vff~ :gl

â%&f> é>-°>

ä...&fz āz /dzf ç> ffjZ ä... Ö~ff> ffio āz&f äÄ> z āz&f-z&f> gl ç½z ,EtÄ™ é>Eö...-°œ
xEÄ... ä• ,EtÄ™ é>Eö...-°œ ,ZÄ&f> nf&f> gl :Í•L fZdfÄ<... ç•f< Í Äj•L gl äÄÄ>g ä• fd y°zz
fd zL \Z&f> }zfŠ ä• z Í•L Ö~ff> ç•fÄ• z ç“Ej&f> z }df&f> }f•&f> äµ°œ gl }~%Ä>
/xò ç“Ej&f> Ø.zf z y-Äzò é•>f%ó á½Z dfÄ>
BÄ&f>Zd j zf d&f> }f• äÄÄjœ āz&f ä&f>... gl ç½z xZÄ&f> Zf ä&f>Äœ ,B•• nf&f> gl
&f> ä...-zf... /Í ±dd &f> }Ä• gl Ö~ff> ç°µÄ> Í•.ë• z }&f> Í•-d z Ä±½z gl }df&f>
a&f> -Ä...-Ä... ä~ y-Z &f> }&f> z ~%Ä> }fÄ&f>Zdd&f> á½Z fd EtÄ™ é>Eö...-°œ ä~ Í Zld
äÄ• z tfd ,ff&f> z gf~z āz é~Äœ fd z -z~ ç> xE>L ç... }df&f> ä... Zf EtÄ™ é>Eö...
Í Äj•L ,ç“zf&f> nf&f> gl ,y<é&f> z /Í ±Äœ &f> ç•f~ ä>Ät z Yj•t xz-... ä&f>Äœ āz Í &f>
ç•f&f> dfÄ> Zf vf•é }f• äz&f> xò fd Ö~ff> ä~ Í•L ä&f>Äœ ä&f>Äœ āz fd EtÄ™ é>Eö...-°œ
/Í•L ä&f>f• è>... Zf f• äz&f> āz }f• ×-fÄt z ç&f>dfœ z ç&f> z ,dzd fl&f> ç•f½ZÄ> z
gl Ö~ Z&f> ,dÄ... xEÜò }&f> Í•Äœ fd çjÄ> ç“zf&f> Üµ°> ,°œ j ff½œ xE>g ,yzë“ ä...
&f> Et -öÄ... xò... vf•é xZ&f> z dÄ... ä&f>Äœ Äœ çj&f>Í /Í•Äœ āz ,çœÄ’ Ü&f> dÄ-f Bz
fd ,Ö~ff> /-ÄÄ~ \-Šz ,öÄ... Ö~ff> xZ&f> Üt-j“ ä~ ç•z&f> E... EtÄ™ é>Eö... a&f> éz~
E... &f> äz āz ä... z dÄ... ÜÄ•L \-Šz Bz ä... çj&f> Í•d xE•ZÄ< ,\-Šz Ö~œ -Äj&f> äÄ“
-°œ ç“zf&f> Í Äj•L /Í•f<... ygf&f> ä... ä>Eö... a&f> fd BzhÄ&f>Üz ÜÄ•L &f> j gf• äÄ&f>
ç½z ä~ vf•é ç“zf&f> Ö°œ ,xò Ät&f> fd ä~ -fz ç> }l yd&f> df•L zf xò gl EtÄ™ é>Eö...
ç> fl&f> Ö½œ z Ö~ff> \zf~ - dfÄ> ,dÄ... xEÜò }&f> Í•Äœ xZ&f> äz&f> i EÄZ&f> gl
/d&f>

Zf Ö~ff> z ,-öZd ç&f>d xEÜò \EÄ.dZ fd ä~ xEÜ :Í•L }fz&f> ä&f>œ zd &f> ,xEz~ fd
Zf zL ç.dZ w&f> ç&f> y&f> z -Ä&f>Z fd Ö~ff> &f> çj&f>gl ,öÄ y-öÄ< Ü•L xE.g fd
&f> çj&f>gl ,-ÄÄ~ Ö½•Ä> ä&f>Äœ äj&f> āz Bz xz-... /-öZò ç> ffjZ... äÄÄ™ glµj•

fd ,~fzd Ô~ff> fÂ< fd ç¥ÁŠë• ç•ff• xfg fd ä~ çü@½zd Í·l ~Á>l ùz ,~žf... Ô~ff>
/-ÄÄ~ Í·ç· çj·ffce äžl xL@%
:Í·l y-ž ydf¹¥·l @g éª±ce gl ,ã¥> äžl éj%@f fd ä¼Äžl y@<êf...

KARL MARX AND FREDERICK ENGELS

SELECTED WORK (THREE VOLUMES.)

PROGRE PUBLISHERS, 1973

W ' o :â%@>

1. EtA™ é>fde@...-°ce

2. Ô½zd Ôif-ž® ff¥½zÁ

vzl ,Í·l * tL@... ä... (Ô~ff>) é>fde f... yL@· (EtA™) é>fde... a@' -°ce }zŠ ä~ ,äsf·f äžl
zl Et ~ž ydf¥·@ tL@... ä... 3EtA™ \-šz ,@½Ä~ gf"ò gl á± ç~ü@ çÄ·ž ,1875 vf• fd ff...
gf... Ô~ff> }L@... žf xò yf½@ z ~·d xF²ce ** Í²¼¼š z á±... fzò ,Ì Á™ ä... žf -°ce ä¥>
fd žf EtA™ é>fde... ,fe... fd Î©... @½zd ff... 4@vf·A ç...š ,@½Ä~ \E!Šf@> ä~ f"ò gl /-¥·@.
ç¥š ~žž z ' áÁ> -À· äžl ff²y@ gl }fddÁ< ä~ ~·f ç> @¶e ä... ,ydzd fL@- gzf fÁ¥·d
/dÄ... -·žÁ< ā> q@ gl ç·fA™ ' \E!Šf@> äžl ä... mA...@ -À· äž¥jÁ>

ÖžÄ@zg'

xL@fE~ \L@¼>d BRACKE vfÁ·Á· [~š xLFL-½@ÄÄ... gl ç¼ž (1840'1880) tL@... *
/w ' dÄ... Ô½zd z Ô~ff> Bžd~ce xLfE¼j· gl z xFÜò
xL@fE~ \L@¼>d vfÁ·Á· [~š xLFL-½@ÄÄ... gl ç¼ž z j z@.f¥~ (1842'1879) Ì Á™ **
/-ž [Fªy@ (xFÜff~) uf¥²žf ç™~Äžfjce ä... ä· ff¼ž z dÄ... [~š fld ä@< ç†-> z xFÜò

GEIB /w

y-žžfjce ff... äž-žE z xFÜò \L@¼>d vfÁ·Á· [~š xL@·f gl (1846'1917) fzò '
AUER /w /Í·@-^ žf xF¼ aë·l \L@¶e Ö¥Ášf· ,fzd @<žl fd /dÄ... uf¥²žf
Ô~ff> f... ä~ dÄ... xFÜò }@fE~ Í·Áce i fÄž® }f· y@ÁE gl ç¼ž (1840'1913) á±... '

BEBEL /w/dĀ... wzd z vzl vfoĀĀ•foĀĀ Ā´" z Í Žld Bzd`ce }fē¼j• Ō¼zd z
gł z xE`Üò }™fē´ Í´´Áce i EĀŽ• }E´ y•ÁE gł ç¼ž (1826'1900) Í´²Ā¼Āš´
ç> fēj²... Ō¼zd z Ō´fē> Bzd`ce xzfēž gł z dĀ... xE`Üò \L¼>d vĀĀ•Ā• [´Š xzfl-½ĀĀ...

LIERKNECET /w /Í•f

ŌzĀĉzg xēžē´.....

äµ°ce ,f´Āžl fd /dĀ™ ç> °... fd ´Áce žf }•t yd°y±™ Ì´žj... dē•.l -Ā• āžl Í´Āj•l āy~ž
vĀ•l ´Áce z Í´•™ ŌĀ´ dĀ< Í´Āš•• gē"ò gł vĀ•ē ā¼žl ç²> Ø< dfĀ> fd Ō´fē> }f••ŋce

/-Ń y-ž aµ> z xz-> fē... āĀy±°ce }L°... zl }f• BĀy´ēf Í´ž• z }df³y-l
´Áce z xò (L¼ž) gł á•fŠ Ōžf°ce }f²•l z d° fd z äčfĀ±% çyž-%o ,ä>fē... Ńž²t fd
-ŃĀt çžce ,vĀ• yd`ē´ gł -i... ygz>l ā´ ,āy•f fē¼... xE>l ç... çy-d ,a° dĀ< }f•dĀ•yž
fĀ²` gł _fē< fd yf¼Ā™ gĀĀ• f• ùf•ē }z`Ā> }fēf°... Bž ç... /-žē... ´Ā>ò āĀĀt xL-ĀE
xLĀĀ... ,žf ä>fē... āžl ´Áce ēfĀ™ ē>fē... xēšž° dĀ< çyŠ ,@vĀ•A ,¼Ā´ fd ùz , -ŃĀ²Ā> Í´fēž
/-Āy<l-Ń fzd ä... ,f•ffē ē>fē çš°

wł yd° q-š , -Ń ydžd Í´•d gł žf dĀ< Í´Āj•l ā´ žf }-Āt ç³āž \žfēžl dz-i-> ,l-Ā•>
,d¼Ā> -Ā• āžl ff²yŃ ä... wł-l ygz>l ā• Ō´fē> dĀ< °™ /wł āyžl-™ xò }f´´... äµ°ce -ĀE z
Í´¼ zd dĀšĀ> ,f> ēyžĀce gł çj•f• Í´j±- ā²< ā°š /džd ç> wē´Ń žf \L¼ĀĀ,t āĀj• Ńt-´fē-
z dĀ... }¼žd Í´´Áce °. gł °t YĀj" xE`Üò Í´´Áce f... Ō´fē> z ā> -ŃĀĀ´ ,ā¼Āžl ç¼ž :dĀ...
xL¼ce z Í´šžfēce Ń•Ā³ā> žf fē> dĀ... dĀĀ²> ä>fē... āžl fd ā´ çj¼> çĀĀ²ce Ì´°" fēfēce
* uĀ• fd ā´ 5vfoĀĀ•foĀĀ ŌžĀ´ gł vĀ• zd fĀĀt xE>g xò fd ā¼Āžl ¼žd z ;Í´<f±Ā>
z āĀĀ´fē... \ējš āžt āĀĀ²šž fē... xò fd ā´ ç±Ā´ ,Í´ž-™ ç> dĀ... y-ž ā¼Ā²t
āy²™ dž-i¼ xE`Üò Í´´Áce }f•dž-žf Bž Bž vĀĒ±> z y-ž z°žf Ō¼¼> ā• }fĀy±Āžfēō
ydg fē> °... ´Áce ä>fē... āžl fē... çĀĀĀ´ }-ŃĀĀ´ wēĀtž y°<ēf... Ì´Āt āžē... ā´ āĀy±ōd ç> z āždĀ...
-i-žĀ°ce }fz°• fĀµ• xò dĀ¼ž ,Í´±Áce aµ> ygz>l \fēšē> āžl ā´ fēō gł /-ž -i-žĀ<
/dĀ...

/Í´•l āy±²ce xò }f%o ä... äµ°ce -ĀE z y-ž q-š \f´Āµ> xĀĀē- nf°š ä... ´Áce }µ• -ĀE

ŌzĀĉzg´.....

* HAGUE.

ŌzĀĉzg xēžē´.....

fL° āžž° xĀĀ> fd žf fĀō ,wł y-Ń²ce Ű•l }f• yhz }f´´... }•t āžē> }f• yhz Ń°%o yē™•

/Í´•l Ű•l āy> fē... YµĀ> f°Ā-d Ű•• āy> ,\L¼ĀĀ,t āžl ´´´... /wł āy<f• Ō²> z ydžd

1891 ēžĀžh ā²ž ,x-Āš

tZ®...ä...Ô~fB é>fœ

1875 ,ä> yf> ä`À` ,x-As

y-Ž äŸŽÄce \-Šz é>fœ®... eÄŽfŠ fd ä~ }df°Ÿœ }f• Í ŽZdfž x-œÄ< gl Ô` :ž`" tZ®...
Zf (fÄŸŽZdfž xÄj`>) `Äce fÄœ f† -ÄŸ•®... Í 2Ä¼Äs z áœ... fzò ,l Ä™ }Z®... Zf xò 01µs ,Í•l
gf`> xFÄÄ' ä~ }-Š gl wfEUEce ÇŸŠ z wffŸ•™ fFÄ±... f•gzf äžl /-Ä•d fZ®- Ç•f®... dfÄ>
,Í ŽZ-œ®.fd @Ç†-šA á³1> -°œ äžl äŸŽÄce äE™ ,® f< äžl ä... /äÄ` fE~ ®Ÿ2Ä... ,œ äŸ±œd
äžl l`fª> ä~ Ç...Š }f°•f y-Äžò fd äÄ•z äžf... -žfž f† dÄ... Ç>gê fE~ vfŠ ®. ä... Üz

/-ÄÄ¼œ ÇjÄ• ®Ä±† ä> \f>l-l gl -ÄŸ±• fÄŸŽZdfž

ä~ d® äÄ•ZÄ< fdf• xÄj`> äžl ä... }l äÄœÄ... Ô¾œ z ä> ,\-Šz ,®½Ä` }fZ™... gl Ô`
xò f... Ç` f†fz äœÄ™. ®¼Ä> z Í•l äžf> é>f` ä>fœ®... äžl Ú•ZÄ> z vÄ•l f... f> Ú•Ä>

/-Ž äÄ•ZÄ<

}Ä• gl z Úžfž Í•fdœe é>f` ,-Ä°" äžl _f< fd l®žg ,Í•l }fz®. }l äœÄ... äÄÄE
aëµ•f... [-Š }f• Í Äšf•• éž• }®•f ÇœÄÄ` fÄµ... f> ä~ Í•l y-Ž Í ZÄ† [-Š xFÄjŽd
wEž† vÄÉ±> l® fÄÄ† äœ ,7Ç•zf l`Ÿ gl Ç¼ž 0Ä<l ,vf|> }Z®... /äžfd Í•d fd Zf 6* tœžl
Í 2Ä¼Äs \f>l-l wEž† Í ÄšÄÉ±> ä¼¾. ,Í•l yd® dz-ž¾ [-Š \f>l-l Ç½¾% z f• ä>fœ®...

/Í•l ydzd Í±œ ä> ä... wd® 8** [-Š ä... ÖÄŸ•ÄÄ` xF>g gl Zf

ä~ Zf }l ä>fœ®... ä• BÄ†Ežžd \Ä¼• Bž f... ÇŸŠ ä~ d® Ç> [f`žl ä> é1Ä' z ,yzë...
-Äj† Ç`Äœ ä... ,ž -•ZÄ< [-Š eÄŠzf ÜÄ` † ä... ®Ä> z Í•l l ZŸ"l áf- é>f` w®œ ä...

/äžf... yd®œ

ÖzÄœžg'

* EISENACH PARTY.

** PEOPLE'S PARTY.

ÖzÄœžg xFžf'

/Í•l ä>fœ®... fÄ•d gl ÖÄ... ,ÖÄ% Bž }Z®... Ç•-lz w- Bž Í Äj•l

āĀĀĒ ,gF% xF>g Øžžž z d[®] äjzfl tfežō é>fē... gl ʔĀ... }l ä>fē... -ž çje[®] āžž.Ā...
 /dĀž āžž-† t[®]2> āžžd āĀĀ ĀĀĀ. }l... }l ä>fē ĀĀĀ> dĀ... ç>f~ /dzd çje ž fē~
 }l yfzd ā ç>g ā... xō YžĀ.† }f% ā.) ĀĀĀ [-š vĀ.ž }zēš ā~ }l ä>fē... ēĀĀt f... ūz
 äjzfl xĀĀ% ā... }dĀĀ.ž Ū-ž fd [-š (-žē... yd[®] ydē>ō žf Øžžž , t[®]2> ĀĀĀ. gl çĀĀ'
 /-ĀĀ. -Ā.žĀ< žf ç...š ĀĀĀ ĀĀĀ. xĀĀĀ% xō i f.ž ... ā~ d[®]
 -ĀĀ.ēž ç> oē'ž āĀ gl[®] z -ē>ō y[®]žĀ~ ā... xF>g \fz[®]. āĀš ā... f. ūf.ē xž[®]f
 a[®] Bž ž ž ūž" é>fē... Bž ā... ffēfē, -ž -žĀ< çjē xF±... y~... ,ä>fē... vĀ.ž ... ā~
 ,ĀĀ āĀ<f. Ūžμ> }f% ā... ūz /-ōžd ç> ĀĀĀ. f , t[®]2> āžžd f... āĀĀ> }l... çtēĀĀž†
 žf wĀšž āžž , -žĀĀ... y[®]žĀ~ ā... wĀšž gl çĀĀ f... ā~ -Ā. d ç> ygF% ĀĀĀ ā... (ē> xžf-ž[®])
 dĀ< ā~ -ĀĀ~ ç> çĀĀ±~ āĀž† žf dĀ< ĀĀĀ āžž ā... z -ē>žž ç> ĀĀĀ. dĀ< ē.ĀĀē ā...
 ,žĀ~ gl āĀ ā~ -Ā. d ç> ygF% ĀĀĀ ā... wĀĀ< ā±š xĀĀĀ" ā... <ō ĀĀĀ z , -ē }fēž -fĀ>
 ĀĀĀ -ĀĀĀt ç> , \-šž y[®]žĀ~ gl Ō xžžžd āĀĀš fd , -Ā. d āĀžž žf dĀ< ,žĀ~ \-šž
 \-šž ā... xž[®]fē ē-ē" ā... qĀ-z f... ,çĀĀ. -Ā> āĀĀĒ fd ,āĀž /-Āog dĀ< ,žĀ~ āĀžž ā...
 žf Yž.† z ā>ĀĀ ĀĀ. dĀ< [-š }l... z yd[®] āžž.† žf f. dē[®]ž ā~ ĀĀĀ rēžž> Ō[®].
 ç>ž[™] }ĀĀ... āĒ }l āĀĀš ĀĀĀ. ā~ āĀĀ-ē[®] /ĀĀ.ž yfēžž ūz ; -žēē ājē-
 /āžž āĀ<ž[®]

/-og çje vd ā... çĀĀĒ xž-ĀĒ ā. ä>fē... ēĀ... , ūf.ē }f. āžž -Ājēž gl çžĀ āžž f... çĀš
 Āšd fĀ±ē. /dē.®. ā.žĀ< xFžž... žf vĀĀĀĀ~ }Ā±ē. ^fē , Bžž-ē fĀĀ±... }l y-žžō fd
 āžž y<ēf... -žžž ūz , ĀĀ-ēž YžĀ.† ā... çĀĀĀ' ōĀ±ē çt-> }l... žf [fĀ~ āžž ^fē , ā±ē[®]
 ēž -žž yd[®] ĀĀ.ēžd žf ūĀ Ō^a... Ōž āōd çje /-žĀĀ... fd ^fē žg gl āĀ. āžžž ēž āĀ.Ā
 -ĀĀē žž }l... -žē... žf [fĀ~ <ō }f. Ō^a... xĀĒ -Ā±žĀĀ... āžž... žf *% dēē... i fdō ō'μš ?āē
 /āĀ.®...

Bž çĀš xĀĀĀĀt , vĀj> }l... /dfzd çĀĀ" ff~ BĀ. ā. 9** \fĀ±žž çžž. fĀ~ āžž
 /ĀĀ.ž ydē.®. ā> }l... žf āĀ }f. Ā±ĀĀž~ \ēž-f> [fĀ~ gl ā±ē
 wĀšž āž-ōt f...
 Ō~fē> vĀf~

ŌžĀēžg'

BERNHARD BECKER. *

zĀĀ gē"ō fd ā~ dĀ... xFĀō i ĀĀž. ĀĀĀž z ŌžĀē Ōžfēž Bž (1826' 1891) %... *
 /w /ĀĀ. xž[®]fē \ž>d vĀĀ.Ā. [-š ā... Ōš. z dĀ... vĀ.ē

** VOLKSSTAAT.

xfÜò xZ[®]FE [-Š é>fo[®]...[®]...ÇjEÄZddEz
(EÄ[™] é>fo[®]...[®])

ä>f% fd Ø° -Ä¹> ff~ ä~ f''ò gl z ,Í·L ff~ f· àÀ·[®] z f· \z[®] éÄ¾ YF²Ä>A '1
wEjt ä... }zE±> rÄ°Š f... z ,Í·f~z ä~ xz~... ff~ á·EŠ Ô~ ,Í·L [®]±Ä> ä>f% YZ[®] gl z
@/dfzd Y¾t ä>f% dZ[®]L
@/Í·L ff~ f· àÀ·[®] z f· \z[®] éÄ¾ YF²Ä>A : qZ[®]FE vZ Ô^{-a}... (ff~fd ÇTE¼ø)
*vEj·Y·L j gfl YF²Ä> ,ff~ ,gl~œ ä... Äe Í·Ä' z Í±Äe ff~ Ø° f· \z[®] éÄ¾ YF²Ä>
j gfl) äÄj· ~% }ÄE gl á¼²Y> }df> \z[®] ä~ Í±Äe á· }~zd[®] ðt~"f- z) /Í·L
á¼Z ä... (ff... äZL) ä~ Í·L Í·Ä' }ZÄe fÄ¾t dÄ< ff~ ,[®]½zd }Ä· gl (EÍ±Äe (vEj·Y·L
z á>ZÄ" E... ff~ ä~ ~ZÉ... äZL EÄÄt rÄ· ä¾% fÄ¾t) [®] /Í·L äY·Ez yÄ¾% Ç[®]±œ ff~ }ZÄe
,Í±œd ÇY·fd [®]Äe ~Š äÄj· Et Zf xò xZÄt Ç> yf½ø ,d[®]z~ Ç> \fÄ· dÄ< kE< [f[®]·L
ä¼ø vEŠ /Í·[®] pZ[®] Äe xE~dÄ~ ÇTE>~> ÌY~ wEjt fd xZÄt Ç> Zf (\Z[®]Ä) äÄ[™] äZL ùz
\ëj% äÄÄE xò [®]±... fd Ø° ä~ ÇµZ[®]Z Et ~d yf% ~öÄt Çjce ÇY±ÄfÄ·Ä· ä>f[®]... Bz
,Í·Ä' ä... Í±œe gf''ò gl xE±œ ä~ f''ò gl /dÄZ yd[®]· ÇZÄ>Z[®]... ,~fÄ> ÇÄ·> ÇjzhfÄ...
Zf Í·Ä' z yd[®] ffY·f BšE> Bz wE°> fd ,ff~ [f[®]·L z á>ZÄ" wEjt Ú·L YF²Ä> ÇÄ·z
ä... äÄÄe fd z ,vEj·Y·L j gfl YF²Ä> ä... (xE±œ) ff~ [®]f< äZÉ... ,äY±œd dÄ< B¾t fd
rE< \f-- Bz ä~ Í·L äÄÄ> é>f~ ,}gzhfÄ... Ú·fÄ> [®]Äe gl /Í·L äY^{2™} v~> \z[®] YF²Ä>
ff~ ä~ Í·Ä-z äÄj· gl ðÄ-d ä~ Z[®]E ,dÄZ ydZd Í±œe ff~ ä... ,ÇY·fdEe ä... Ç·Ä' rÄ·
\f~ ~% Ç¼¾ZÉ> ä~ Ç[®]±œ ä~ dÄZ Ç> }Ä[™] äÄÄe äÄÄE ÄÄ· ,Í·L Í·Ä' ä... äY±Lz
Zf dÄ< ä~ ~ZÉ... }[®]½zd }ÄÄe±œ ,d[®]... ,Ç½Ä·[®] z ä>f% äÄ[™] [®] fd ~ZÉ... dfz~œ dÄ< ff~
ff~ ~öÄt Ç> xEò ,gf% E... EÄÄt zL Ô~ ,~œ äY<f· (Í·Ä' ÇÄ·z) ff~ fdf> ØZ[®]Z BšE>
/-œj... y-og z -Ä~

* USE VALUE.

ÔzÂœzg xÉzÉ'

ç> ®¶À•• xò xÂ>L®Á ®¶²Á... Í©... gL z âÁÁ~ ç> f•f vÉŠ âÁj• ä... é... Zf ä¾% äzL
âÁÁE Bz ,ôf~"É- ?Í ZLd xZÁt ç> Zf }®Á™ ä''ÁŸœ äE fE¶Ÿœ ,}L ä¾% äÁÁE é>ZdZ fd /âÁjÉzœ
:ã dÁzœ ç> ç• Á' }®Á™ ä''ÁŸœ

çzçt ~ôÁt çzœ ä•>É% fd Ô¼«Á• Ô~ ,Í`•L É• \zçt éÁ¾ YÉ²Á> fE~ ä~ É''ò gZA
á•ÉŠ gL ~zÉ... ,~Á¼œ fE~ dÁ< ç³ªŽ ®¶ ä''ÁŸœfd ,fE~ vÁ³©> xZÁÁ" ä... ®½> dfzò Í`•~...

@/~zÉzœ Í±~ xL®½zd fE~ _©< ä... Áœ Zf dÁ< àÁ•® z ~Á ç™~œg xL®½zd fE~
ä•É•L ®zg é¾% fÉ äŸ•f fE¼... @ã~ É''ò gZA Ø.Zf \fE" ,({®Á™ ä''ÁŸœ) äzL }É''... Úz

/Í`•L äŸ•® fL® }®Á™ ä''ÁŸœ i É•L ,vzL é¾% }É''... ,ä¾% äÁj• z dÁŽ
ä¾% fd @/Í`•L ®±Á> ä•>É% Ýz®' gL z ä•>É% fd ÉÁÁt ~Á¹> fE~ A :qL®¶fE~ wzd Ôª...

xÉ¼>L fE~ xz~... ä•>É% L-š z dÁ... y-Ž dz~j¾ (É•)àÁ•® z (É•)\zçt éÁ¾ YÉ²Á> fE~ ,vzL
fz~> ä•>É% xz~... @~Á¹>A fE~ ,Ô¼"®... ä~ äzqÁ>ò ç> wzd é¾% fd vÉŠ /dÁzœ çzœ çz~

/Í±Áœ

®' > fE~ çŸŠ Éz z y-zÉ• ç... fE~ ä~ d® É"dz xZÁt ç> ç™ÉÉ• äÁj• ä... ,vÉŠ äÁ"fd
ä•>É% fd Ø°• Éz z ,~zÉ... fzò dÁ• á"É²> gL }L ä<Éž ~ôÁt ç> ä•>É% fd Ø°• ç"ÉjŸ%
(\zçt) wÉjt äÁŸ±ôÁt ç> çŸŠZf ä... ,yÉtÁ~ äª• ' ~œ> y~œ ç™ÉÉ¼Á... Ýz®' gL xZÁt ç>

/âÁÁ~ ç±zÁœf Zf Á•zf

Í`•~... Zf ®¶œ dfÁ> ~Á¹> DžÉŸœ ä~ Í±zff~ ,Bž xz~... ?Í`•L wL~ @~Á¹>A fE~ É>L z
Zf dÁ< xdÁ... xÁjÁ> äš®> ä~ ~Á•f ÔŠÁt éš®> ä... çœ>g xÉ±œ) ç²šz xÉ±œ Bž /~•d
z d® ç> }fzòd® yÁÁ> Éz Í²~ ç> àÁ• [®• ä... Zf çdÁÁŠ ä¼Á>É½Á• (ÍžL-™ ®• Í²~

/dÁ... ydzd wÉ''œ @~Á¹> fE~ A ,Í<Ld® ç> áÁ± äzL gL }®½zd }É•fE~ ä... Éz
/Í`•L ®±Á> ä•>É% Ýz®' gL z ä•>É% fd ÉÁÁt ~Á¹> fE~ ä~ É''ò gL zA :}®Á™ ä''ÁŸœ ,wÁ•

@/dfzd Ý¾t ä•>É% dz®L wÉjt ä... ,}zÉ±> rÁŠ É... ,Í•Éz ä~ xz~... fE~ á•ÉŠ Ô'
çz~ xÉ¼>L ä•>É% Ýz®' gL z ä•>É% fd Ø°• ~Á¹> fE~ ®¶ Éçœ²<fd }®Á™ ä''ÁŸœ Í''"

d® ä... ~ÁŠÁt á•ÉŠ gL Íj±- xò ÉÁÁt z ' dfzd Ý¾t ä•>É% ä... Áœ ~ÁŠÁt á•ÉŠ Ô~ ,Í`•L
/Í`•L äŸžL-œ \fz®• ,ä•>É% çÁ•z ,@fE~ ØzLZA Û¹Š }L®... ä~ ~•f ç> ®¶fE~

á•ÉŠ Û•z xÉÁ>ÉŠ }Á• gL çœ>g Úµ°> ®• fd z yfÁj• ä~ Í`•L }L äÁ•® äzL ,Ú-Lz fd
}zÉ"d Í±ªœ , (äÁ•® äzL gL ydÉŸ•L É...) L®zg /d®Á™ ç> fL®- ydÉŸ•L dfÁ> ä•>É% fd

ç"ÉjŸ% xÉ™fz Í>Á¼Š ä~ L®É ,~ž ç> ÔÁ dfzd mÉ¶fz xL~... ä~ ä«® ®• z Í>Á¼Š
Ôš , (d®Á™ Ý¾t xò... ~zÉ... ~ÁŠÁt á•ÉŠ gL ç²ª... L-š) ,Í`•L ç"ÉjŸ% wÉ¶œ Û¹Š (vÁÉ±>)

z -œ ä ·>f% dEÄÄ... ç ·Ä³ < Í Ä¼sE > oZÄœ L®g , -žEje ç > bf ç ·Ä³ < Í Ä¼sE > oZÄœ }zE" d
ç > äœ¼E If } , > ç ... \ëj% äÄÄE ä ~ -žd xZÄ† ç > /äÄ- äž gZ }®½id }zE" d ä ·ë <

/dZd œÄÄ,t z dœ z f z ®g dÄ < }f · Í ·ZÄ < Ì ·EÄt ä... xZÄt

:-.Ež ç > vÄ° · > ç ' f=ffL ®g \Ej¾ fd EÄÄt qZœmfE' äž wzd z vZL Öª...

fE' ,®½id äª · ä... @ddœ ç > àÄ·® z \zœ YE²Ä > ç "Ej%b fE' xZÄÄ" ä... EÄÄt fE' A

@/(dÄž ç > àÄ·® z \zœ YE²Ä >) ä ·>f% fd z ä ·>f% Yž® gZA Ø° ·

}dE > ØžLž dÄ%z l ®.) ç "L¼œ fE' äE ®m L®g , Í ·L NÄ° · -ždœ xz-... çžZid... äÄÄE

/Í ±Äœ àÄ·® z \zœ dE'ž ä... fdE- ùz , -Ä' dE'ž vEj·¥·L j gfl -œÄ† ç > (xò

:Í ·L ®g až ä... ,®½id -ždœ ä.f- œ" Í žZid®

ä.f · z ® · , àÄ·® z \zœ YE²Ä > ä... xò äž-œ z fE' ç "Ej%b -žf e%fd Ì ·EÄt ä.A

@/-Ež ç > j ®±™ xZœmfE' œ" xEÄ > fd àÄ·® z \zœ z xZœmfE' xEÄ > fd

çZfE'ª" ®e }E'... ä~ dÄ... }fz® · f'Äž fd /Í ·L ydÄ... äÄÄE xÄœ- ,ØžfE† ç > Ejt vÄ' fd

}fZd äžE >® · e ·>f% fd ä~ -ž ç > Í ·E† çÄÄ" Yž®' gZ ,@ä ·>f%A z @fE' A ,fE'fd Ú~

fÄ' > çžŠ z fdE- If xZœmfE' z y->ò dœ y®œE... wge ØžLž ®½id z }dE > ØžLž ,çœÄÄ

/-ÄÄÄE®... If ç "Ej%b äžœ äž mf±... ft ä¥ < f ·

ä~ y->ò fÄ¶Ä > äž ä... EÄÄt ,y-Ä«Ä' äÄÄE çœj ' > z á¼ž E... ,qZœmfE' äž wEjt ,Ú-Lz fd

[Š äE® f · fd }fE-ž xZÄÄ" ä... If @Í ·E-z ä~ xz-... ,fE' ä ·EŠA ùf ·e wE' äÄ¼t

äž L®g ,Í ²™ äÄ·ZÄ < gE... y®Ä" z @}zE± > rÄ°ŠA z @fE' ä ·EŠA äÄ·f1 > ä... ð ·... /-ž ·EÄ...

/Í ·L Ö¼ ·Ä > Äœ ä>E®... }-... }EÄ¥j±- fd }œÄÄ,t t-œ E... äžE± >

œmfE' é°ª' ç¼±.Lz z ,Í ·L fZd äžE >® · é°ª' fE³œ fd fE' fZ.L ,Ú · · e ·>f% fdA fff2

@/Í ·L xò }f · yÄ¾% wEjt fd ç™Ä... z ® · Í ¾ ,ØžLž äž é'Ä¥œd

,@y-ž äe ·ZA á¼ž äž fd ,y-ž i f¥-L (xZœmfE') Ú¾ÜZ äÄ... äÄÄÄ- gZ ä~ ,¾¾% äž

/Í ·L Í ·fdEœ

Í °ÄŠ fd z) /Í ·L xZfZd äžE >® · z äÄ >g xE¼sE > fE³œ fd fE' fZ.L ,}gz® >L e ·>f% fd

fd mÄ... > Öª... fd (-òd ç > á¼ž Äœ If }fZd äžE >® · fE³œ éžE' ,äÄ >g Í Ä¼sE > fE³œ

äž ä¼¾. ,Í ±Äœ xEÄ > fd œmfE³œ é°ª' xò Ež äž gZ }®e ,}œmfE' Ú¾ÜZ äÄ... äÄÄÄ-

/-ÄÄ™ ç > äª · ,@ç™-g Ú·EÄ > xZœmfE³œ ,çÄ·i , -ÄŠÄ† [Eª·L xZœmfE³œ gZA äÄÄÄ-

ä... -ÄŠÄ† fZ.L ,®g fd Äœ äÄ >g ä~ -òd ç > xE²œ aÄ ·z ä... @ç™-g Ú·EÄ > A aèµ·L) xdz~L

/Í ·L y->ò [E±Š

,y-ž äÿ<fÄž ō>Äž" ygz®>l ä ū¼ ä... vf•ê ä Í•™ \fÄ• z®ò gl (ä¼%) @aë•ZA
fld äž>®. ēÄž. > xFÿ±¼òd fd /d® ç> ä¼š äÄ>g xF¼š> äe z fld äž>®. é°æ' ä... fÄÄt
/dfz-æ B¼t Äe Zf dÄ< éé<ff~ }fÄ...žg äÄ>g çÿš

á~ ,-.Éž YF°fz ä.>f% ç~L®žž Í Ä¼š> ä... ff~ fl~L Í ±žf... ç> ,®ff~ çžf•f }L®.A #3
@/dd® ÚžgÄt äeðf" Ä®Ä... ff~ vÄ³®> z dÄž ç•-æ>gf• çæf•t \fÄ³... ff~ }z®Äe

@-Éž YF°fz ä.>f% ç~L®žž Í Ä¼š> ä... ff~ fl~ZA }f~... ä Í•L }fz®. ä¼¼æ äžL ®e
@/dd® äž-æ ä.>f% ç~L®žž Í Ä¼š> ä... ff~ fl~ZA ä -ž ç> ä¼¹™ -žf...

j gfl xFž• ff~ vÄ³®> ä çfÄ• fd ?ff~ j gfl Éž ff~ ,dfz®. ?Í ±ÄE @ff~ vÄ³®>A
j gfl ®... ff~ é'Äæ fd ä xò gl çÿž±- Ø°. Éž -žò [f±š ä... -žf... j gfl á~ Éžò ,-žÉ... ff~

?Í•L y-ž ydz•L ç•®³> }-ÄsÄt [f±•L
yd®... ff¼... Öª²> }df³ÿ-L äÄ•f¹> }f~... vf•ê ä Í•L çÿ±• ,-'Ä°" @ff~ vÄ³®>A

/Í•L

?Í•L wL~ @äeðf" ÚžgÄtA

®¼> z ?Í•L @äeðf"A ygz®>l (é.>f% fd) ÚžgÄt (Ä®) ä Í ±Äe -°ÿ. > }gzhfÄ... Éžò
-ÄsÄt ,ÄÄž i f•L ®... ä Í ±ž @äeðf" ÚžgÄtA fÄÄt (dÄÄÄ> ÚžgÄt ,Ä®) ,Ú-Lz fd ,ä¼Äž äe
,ä¼Äž Éž ,-'Ä~ ç> äÄ¶Ät çdÄe- äÄ•f¹> Zf }df³ÿ-L Ø.zf Éžò z (?Í•L ®±Ä) dÄ¼Ä>
®. Í ±ÄsÄÄ•Ä• }fÄÿ±žfÿ¼• Éžò ?-æÄªÄ®... }df³ÿ-L (Ø.zf) gl çdÄe- Ø.zf Ö¼"®...

?-Äÿ±Äe @äeðf" ÚžgÄtA äÄ•f¹> äž¶ oÄÄÿ z®Ä Bž

ql®ff~ z vzl ql®ff~ -žf... ,@äeðf" ÚžgÄtA aëµ•L fÄ¶Ä> tfd }L®... ,äµ.zf äžL fd
ä... @-ÄsÄt fl~ZA xò fd ä Í ±ž ä.>f% ,wzd ql®ff~ l ®. ÖÄ /d® ç•f... ä• f... Zf wzd
vÉš ,Í•L äÿ•Éž xF>gf• çæf•t \fÄ³... @ff~ (}z®Äe) á~A z y->òfd @ç~L®žž Í Ä¼š>A
wÉžt ä... ,}zF±> rÄ°šÉ... ,Í•f~z ä xz-... ,ff~ á•ÉšA ä äžgÄ>ò ç> vzl ql®ff~ gl ä¼ò

@/dfz Ä¼t ä.>f% dZ®L

-Äe -ÄÄ çžæ ff~ ä çæ±~ ä... çÿš (ff~ á•fš Éžò) ?äÉ çÄ-z @ä.>f% dZ®L wÉžt ä.A
ä¼Äž Éž ?dÄž ç> äÉ @ff~ Í•f~z ä ç... á•fšA \fÄ• äžL fd Ö~ ?(d®Ä™ ç> Y¼t)
rÄ°šA \fÄ• äžL fd Ö~ ?-ÄÄ~ ç> ff~ ä d®Ä™ ç> Y¼t çæ±~ ä... Ø°. (ff~ á•fš)

?dÄž ç> äÉ ä.>f% dZ®L wÉžt @}zF±>

ä¼ò vÉš ,-Äÿ±Äe ÖÄ... çÄt çtZfæ" @}zF±> rÄ°šA z @ä.>f% dZ®L wÉžt ä.A Í °Äš fd
ç... á•fšA -žf... }®ff~ ®. ,çÿ±ÄÄž é.>f% fd ä Í•L äžL gl \ffæ" (®¶) äžL i f•L

/-Ä~ Í·fzfd Zf ùf·ê @Í·f~ z ä~
 :ff~ ,dfzò® wÄÄ1> fd @ff~ vÄ³©>A \ff" Ç·f®... f>l z
 ff~ e"Ä¥e fd ä~ Í·l Ç"Éj¥% -ÄsÄt oÄj" > xÉj· @ff~ á·fŠA ,ff~ ,dfzò® wÄÄ1> fd
 /Í·l y->ò Í·-... Ç~l¥žž
 :Í·f~ -žf... Zf ®g wë-l oÄj" > äžl gl
 /ff~ -Äž· fd Ç·®³> }-ÄsÄt fL·l d- > äÄ>Ét (_ffª) :vzl
 /-ÄsÄt j ¥±™ }l... ÇjÁ· :wzd
 \fÄ¾. gl ä¾·fŠ }f· Çœ>f±.fœ z \f-f¹ž f... ä¾·f° > }l... äÄ>Ét rz-Ä· Éž ä¥<z-œ :wÄ·
 /Ç·Äª'
 xò xL·Ä> z Í·l }df³¥-l \fz®· Bž @Í·f~ z ä~ xz-... ff~ á·fŠA gl wë-l äžl ä¥·f~
 ä... ä¾Ät f... }-Š Ét ®žzd q®' gl z dÄ¾Ä> fL·l z z®Äe Í±±œ ä... ä¾Ät f... q®' Bž gl -žf...
 ®... ä¾ž ÓÄ· ä... fÄ... > xL·Ä> \fÄ· ®· fd z dd™ äÄÄ·t (xÄ™ÉÄ™ \fÄ¾) vÉj¥šž Ìž®·
 /Í±Äe äÄÄ·t á.f- Öš< Çjžfžd j gfl i f·l
 /-·®... q®³> ä... -žf... ä~ Í·l -ÄsÄt á~ gl Öª... xò ,-œ> Ç> Ç-f... ä~ ä«ò
 -Äe }®žzd wë-l Ö·f~ ,d® äÄ±ºt wd® äÄ... xLÄ¥... Zf y-œ> Ç-f... fL·º > äžl ä¾Äžl gl á±
 :dÄ... -·žÄ< }fz®·
 /Í±Äe mÄ...® -ÄsÄt ä... ÉjÄº¥± > ä~ }fÄ>l fd Ížž-> Ç>Äj" _ffª > ,vzl
 dz-º > Ç·Ä±º > \fÄ³... ,}gz®>l ä·>f% fd xò xL·Ä> ä... Í±±œ _ffª > äžl äÄ· ,gf"ò fd
 /Í·fž -·žÄ< Ö·f~ Đžf-¥... ,ž-º é·>f% á>É¼t \žžÄ> ä... z dÄ... -·žÄ<
 /ÇžgÄ>ò z Çœ>fd \f>-< áÄ± gl Ç>Äj" \fÄ¾Äšž dfzò®... ä... mÄ...® _ffª > :wzd
 Ç·Ä±º > \fÄ³... ,}gz®>l ä·>f% fd xò xL·Ä> ä... Í±±œ _ffª > äžl äÄ· ,gf"ò fd
 /Í·fž -·žÄ< Öžž·l Đžf-¥... ,ž-º é·>f% á>É¼t \žžÄ> ä... z dÄ... -·žÄ< yd®¥±™
 äžl ,ÍºÄš fd /áÄ± äžl gl Ç®ffª > z -Ä¥±Äe ff¼... fdf- ä~ }dz®l }fL-Ä½œ é¾dÄ... :wÄ·
 /dÄž Ç> Í<ld® ž®· ä... Bžj~ xLÄÄ" ä... ygz®>l ä~ Í·l Ç®ffª > dfzò®... }l... ä¾dÄ...
 j zf ä... z vf·ê eÄ¹œ Íºt z ydÄ... (ä>Éœ®) äžl ®žœ -> ä~ @Ç·žgÄtA wÄÄ1> fd -žf... vÉš
 xò (ÜžgÄt) -žf... ,®žzd \ff" ä... /d® á>Ét ,ä¥·™ }f% ä>Éœ... fd ,zl kÉ< äœ¼· ätÄ~
 -ÄsÄt xÉÄ> ÇœÉ·t é·>f% Bž fd ä~ džd fL·l Íº... dfÄ> Zf Ç·®³> ážf·z gl Íž±
 /dd™ Ç> äÄ±ºt xÉ™-ÄÄ~
 á·fŠ ä... l·· z ®· xz-... @Í·f~ z ä~ xz-... ff~ á·fŠA rÄ· wë-l ä¥·f~ f... ä~ äž-žd
 gl ä·>f% dz®l wfº > fd xÉ™-ÄÄ~ -ÄsÄt ä~ ä«ò vÉš ®Ä... ùz ,Í²™ v-± > @Í·f~ z ä~ É.A

gf... âA°± > @A" fž âA°± > \fA• ä... ä... > f% A " " Ö°œ fd @½zd q@' gl , -À•d ç> Í•d
/-À.Éž ç>

,Í•... @... Í <f z Í <f... àœ yff±½ž @Í•f z ā xz-... ff ā•fŠA \ff±" ā fĀμœž•

l-ž -•ZĀ < Ā> ē>f Āœ œff ā•fŠA ā -žd āĀ•ZĀ < vfŠ
xf™-ĀĀ -ĀsĀt , -ĀsĀt fl-ž ç~l°ŷžžl Í Ā½šf> i f•l @... ç½ŷ> z çœf•t ē•>f% Bž fd
j gfl á½ž ā... ā• \l-ĀsĀt fd y-ž q@• ff (žz@œ) z -ĀĀ çžœ äšdf± žf dĀ < \l-ĀsĀt
@... žl ā•>f% āĀœ fd ā l°œ , -žžœ çžœ yĀ¾% xò }dē> Í Ā'Ā xZĀĀ" ā... z \l-ĀsĀt āž
ŭžA°± > á½¾ , dfl-œ dĀ%ā āA°± > @A" \fA• ä... }d@• ff @½zd }fld āžf>@• ē•>f% qē<
ā... fĀĀt āœ œff ā•fŠA aēμ•l , lĀt@t āžf... /dd™ ç> @•f' ff Í Ā¾ gl çj~% xZĀĀ" ā...

lÍ•l çĀ• > ç... ē>f Ū-lz fd á½¾ , lÍ•l l l°ŷ"l dfĀ < fd āĀ> (ç>ĀĀ' >) xZĀĀ"
ēžf @... ā žl ā•>f% , lÍ•l çŷ±ĀĀž ē•>f% Bž , d@Ā™ fl- ç•f@... dfĀ > -žf... ā āœ
āĀĀ>g wēžt fd ffœœœ z y->ò xz@Ā... }fld āžf>@• ē•>f% xzfd gl Ō¼"@... ā½¾ , y-Āžzœ dĀ <
, y-ž ydzg xò āμ... gl ā žf āĀĀ ē•>f% , žž āžē" gĀĀ• , }@¼• z ç-ē<l , }df±ŷ-l }f•
Ō āŷŷ ' dfl-Ā > Í•fžfd ā•>f% gl žf }Āœ xēž• ŭĀ-d y-ĀĀ -ĀsĀt d@ , lĀt@t āžf... /Í•lžfd
, vfĀ > }l@... /dĀ... ydzd ážĀt ā•>f% ā... ff žz@œ f... @½zd á½ž ā... ā ' wē wē-l āŷ•f gl
}d@• ff \f" f• z , lÍ•l (ā•>f%) xò dZ@l ff \f" f• Ūž% á>ēž , äžžf ç" fžžž ff
ā•>f% gl }-Ā• , d@ l-žf... ç> äžžf ç" fžžž ff ā gl dZ@l āžl gl Bž @• āĀ• fĀŷt
rz-Ā• q@• ā çžf" f• āŷ•f gl Ō) xò fd j ff \f" f• dZ•t ā dfl d ç> Í•fžfd
ffœ gl j ff j gfl xZĀĀ" ā... -ĀĀŷĀ > žl -Ā• āžl žgl fd z āŷ²™ Ō²² > (y-ž ç~l°ŷžžl
Í Āšf• fd) d@ ā }ff fl-° > xēž• , @½zd \ff±" ā... l-Ā Īžld@... ç•@³ > āžf•z ç" fžžž

l-œŷ• ç> gf... @½zd á½ž fd āžžld çœgfl ā•>f% ā... (-ĀsĀt
xēž• xò fd l-š , lÍ•l j gfl ā• (žf•ēf) äšdf± ā½š fd Āœ -ŷ• z dld āžl ā f"œ gl
-•ZĀ < @Ā , t āŷŷ äšdf± āžl žZĀ> z á½ž /dĀ... -•ZĀ < āfš f•' Āœ ēf äšdf± āĀĀ-
gl z , -Ā ā•@ dĀ < ff ~% }Āœ Í ±dĀt -•ZĀœ Ō ŌĀ• , ygf t Øžžž fd ā l°œ , lÍ•fž
ážf•z ŪžĀt dfĀ > fd /dĀ... -•ZĀœ dĀ%Ā > žl B¾ž }l@... ç•@³ > āžf•z ~% }Āœ @½zd q@
ç> rl-³ > j gfl ā• žf•ēf ēšdf± @... āfš vĀ•l xēž• , y-ĀĀ -ĀsĀt dZ@l xĀĀ > fd ç•@³ >
@½zd á½ž fd ff xZĀĀ" xēž• f... , á½ž Bž fd ff gl çĀĀ > xZĀĀ" , @½zd \ff±" ā... :-fž

/dd™ ç> äšdf±
āžl f... āŷŷ , dĀ... -•ZĀ < çjžhfĀ... rĀ°š xēž• ā•l fd xēfēž žf± > rĀ°š f"āžl fd Ō
ā•l , çžēf ēšdf± fd l°g , -œl-œ fl-œ dē t fd āž" z ā•l (ygf t Øžžž fd) ā \žf t

ç> rZ-3> ,Ö^{a2}> dfÂ> ®. fd b>L-š äe z Ø•Äÿ> fÂµ... ,y-ž äsdf> }f•êf~ çžgfL ä•
/r.fž

®... If çžzhfÂ... }f• Í ždz-©> pld ,çt-~> }L®... }zF±> rÂ°š á•L ,á>F¼t āžl ā"®...
-œ ydzd wf'œ ä~ dÂ... ->ZÂ< }fF~ E... Í •FÄÿ> xF™-AA~ -ÄsÄt rÂ°š L®g ,Í Žld ->ZÂ< çœ²Â
y-ÄÄ~ -ÄsÄt ®. äÄ• Ö"Ä• fFÄ•> FÄÄt xZÄÄ" ä... fF~ gž ydfF¹•L ,}®.L®... Ú"t FÄÄt L-š z
/dÄ... ->ZÂ<

-ÄœÄÿÄ> z -œfzdfÂ<®... çÄ•e z çž±%o }f• }®... gž xL®½žd ä... Í ±œ dL®L gž ç<®... Úz
gž ,ÄÄ~ fF~ ® çœÄÄ' çt-> }L®... ä¼Äžl fž z ,Ä•d wf'œ }®²Ä... fF~ -Šž çœ>g \-> fd
\-> z \-ž FÄÄt ,d®Ä™ fL® ydfF¹•L dfÂ> fFÄ•> xZÄÄ" ä... fF~ -žF... fL® ®™ ,®½žd }Ä•
Ö~ /dÄ... ->ZÂ^{a2}e ydfF¹•L á.f- fFÄ•> xZÄÄ" ä... êž ,dzd fL®- Úž®.t tē> xZÄÄt ç> If xò
äF®™ z ,dÄž ç> v-~> }zF±>Fœ fF~ }L®... }zF±>Fœ rÂ°š ä... Ú-lz fd }zF±> rÂ°š āžl
,-œd ç> xF±ž• çœ®FfF~ ā¼š fd If xF½ž• z ->FÄž çžœ Í Äž•f ä... If çF®™ \f•ëÿ<L
Bž xZÄÄ" ä... If }-ÄsÄt çžFœÄt z -Äœ ç> _fl If }d®. ®.L®.Fœ }F•dL-~.ÿ•L b>žÄ¾ Úz
}L®... ç°š ä... }®½žd Ýš ®. -Äœ> ZÄÿ©> fd ä"Äÿœ fd z /-Ä ç> dL-ž¾ ç•Ä' gFÄÿ>L
xF±½ž }f•fFÄ•> d®.fF~ äž ÿ> FÄÄt dÄ< Í žÄœ®. }F ÿL ä... Ýš /dd®½Ä> v-~... }®.L®.Fœ
(-ž çžœ y-žd dL®L āÄ... Äœ çžFt' ,Í žž-œ dÄ%z }®.L®.Fœ ®™ z) If ®.L®.Fœ dL®L Úz ,Í •L
ä¼%o gž Ø° z xF±½ž ç•F™-žd gž If FÄœ ä~ -Ä"Ä• xF±½ž }f•fFÄ•> E... xZÄÄÄ> çœ>g Ø°.
FÄÄt If dL®L -žF... ,Í ©... dfÂ> vF!> fd ,äœžœ }L®... /dzd fL®- ç.fžgfL dfÂ> -Šž z Ö^{a2}>
[f±š ä... z Í •®™ y-ždœ If FÄœ ç™-œg ®½žd Ì œÄ%o wfžt z dzd fL®- ®™œ -> ®™FfF~ xZÄÄ" ä...
®²Ä... j -œg® ç½ž ,d®" > ç´... z -œ á•Fÿ> xL®™FfF~ ç<®... xFÄ> āžl fd b>žÄ¾ /dfzFÄœ

/Í Žld ->ZÂ< dÄ%z FÄœ āÄ... áÄ- āžl gž çžf• \zf1t ä•ë< z ,®ž~ }®½žd z Í •L
fd ,ç" fžÿ%b q®³> rz-Ä• gž }zF±> äÄ• ä"Äÿœ fd z }zF±> fF~ E... ,Í Ät® āžF...
Í Ä¼> xL®½žd gž ç•z®™ z dÄ... ->ZÂ< ®²Ä... ®½žd ®™FfF~ gž ®™FfF~ Bž Í •fžfd }dfZÄ>

/dd®™ v-~> ®.L®.Fœ rÂ°š ä... -žF... ®.L®... rÂ°š F•dÄ±ž~ āžl Ú•f }L®... /Í •fž -Ä•ZÂ< }®²Ä...
çœÄÄ' }f•dfd gž Ö ä•>F%o āžl ā~ ç•-Ä> xò fd çÄ•ž ,çÿ±Äœž~ éÄszl ášž®> fd äÿœž
Ýš /dÄ... ->ZÂ< ®ž-~œœ [FÄÿ%b F•dÄ±ž~ āžl -žò ç> xz®... }fld āžF>®. ä•>F%o āµ... gž xFžžg
fL®- Ú.f t ç½Ä•® \êÄ©t z ä•>F%o }df³ÿL Í <f• gž ®têF... }L ä¾®> fd -œÄt çžœ yF½«Ä•
/d®Ä™

gž xF±œ fF~ \fF•L Í Ä•t ā¼Äžl gž Ö~ çÄ•ž ,çÿ±Äœž~ é•>F%o ®têF... ášž®> fd FÄÄt
,d-Ä...®. Í <f ä•>F%o gž }®¼• fF~ z çœ... fF~ āÄ... dF´t ā¼Ä>F½Ä• ,d®Ä™ xFžF~ fF~ äÄ±t

y[®]<éf... z dd[®] v-[→] ç[™]-og ç·f·l gÉÁce Bž ä... (j f·>) ä³·z Bž gl ff[~] ä^¼Á>É^¼Á· }f· äj²É z -Éž Öž[~]·l ä·>É%o dZ[®]·l é^oÉ%o äj· á>É¼t f... yZ[®]· }-ÁŠÁt }f·z[®]Áce ä^¼Á>É^¼Á· çjžhfÁ... rÁ^oŠ dz[~]·> Ý·l gl xZÁt ç> xÉ>g xò fd ÉÁÁt ,žÉžce xZfÁ· ä·>É%o ç^oÉf·t \z[®] Í±Š[®] ... Ó[~] ·A :ä[~] -±žÁÁ... dÁ< áÉ[®] ·... ž ff·Ž āžl Í±Át -·ZÁ< ä·>É%o z Í·f[®]·

@j gÉÁce Í±Š[®] ... Ó[~] · z j l çžÉdÁt

rÁ^oŠA Áce z @Í·f[~]z ä[~] xz[~]... ff[~] á·ÉŠA xÁÉ çjÁ·f¹> á³1> ç·f[®]... f... á^¼·ZÁ< ç> }l yfzd fd ä[~] ž çžÉž[®]·l ç·[®] gl ä[~] ç²ŽÁ[~] · ä[~] ä·d xÉ²ce @ä^oÉdf" ÚžgÁtA z @žÉf±> [-Š[®] ... Í·l y-Ž v-[→] ç[®]·s ÚÁ%žfz ä... z bÁ±Á> ygz[®]·l ùz äžZld çÁÁ·> }ÉÁ·> kf< äžÉ [-Š[®] fd qZ[™] ç^¼·Á- ä... ä[~] ž }l ä^oÉÁÁ... Ú-lz çÁÁ... xÉÁ%o[®]žd q[®] gl z -Á[~] áÁj[®]·t vÉj>l z ÝŠ áj> ' }[®]žd BžhÁšÁž-žl \ÉžÁ[~]· ä... á·Át f... ,Í·l ä^¼·[®] wZÁ- z y-Ž }fz[™] āžl ,dqf· q[®]·Á> ' Í·l Đžf }Á±^o· }ÉÁ^¼±ÁšÉÁ·Á· z }ÉÁtZ[®]·d xÉÁ> fd ä[~] ÉÁÁž

Í Žld -·ZÁ< ä^oÉfÉ¼žÉÁ%o ç^¼·[®] · ÖŽÁ[~]

· eÁ·l ä[~] dz[~]·l -ž... ,ž äjžfz äžZÁce āžl fd xÁÁ[~]Ét ä[~] çjÉ· áÁ[®]·t gl äž[~]·[™] ,yžē...

Í·l yÉžžl Bž xò[®] ... Ú·l -Á[~]·t xdZd fl[®] z ÚžgÁt aëµ·f... ,ff·fd dfÁ> ç... }l· z ,ÁÁž āžl z Í·l }-ÁšÁt Øžl[®]ž fd ÚžgÁt ,Á^o·é á·ÉŠ dÁ< ,ç·[®]·3> ážf·z ÚžgÁt ,ÁÁž[®] · āžl[®] ... }fzd äžÉ>[®] wf[®]·lce dÉÁÁ... ,vÉj> }Z[®]... /Í·l ä·>É%o }-ÁšÁt ,ÁÁž Ö^a·2> ä^¼·a dÁ< ÚžgÁt fl[®] xZ[®]·f[~] ·Á" Bž^¼·t fd äžÉ>[®] z ā^¼·g á¼²... -ÁšÁt }df> Øžl[®]ž ä[~] Í·l fZÁ^¼·l äžÉ[~] }z[®]Áce[®]žd çžff[±]" ä... éž , }-ÁšÁt ç^oÉ±^o· Øžl[®]ž BšÉ> ÉÁÁt f· ydÁt ä^¼·ÁšÉŠ fd ,žÉ... äžZld ážf·z Ú·· ÚžgÁt ,ÁÁž dÁ^a·dÁ< , -ÁšÁt xÁ[™]·É^o·[®]·ÉÁ" ÚžgÁt ,ÁÁž āžl gl /-žÉ... ff[~] xZ[®]·f[~] dÁ< ç[~]·Z[®]žl ÍÁ¼·šÉ> fd -ÁšÁt }df> Øžl[®]ž[®] ,á·f^o> fd /-žò ç> á·ÉŠ ç·[®]·3> ä±ÁšÉÁ·Á· ,ž ç> fl-ž[~] \žf^¼·> }f· yÁÁž ç·[®]·3> ážf·z ÚžgÁt }Z[®]... yÉ¼^o ,Í Žld fl[®] ÚžgÁt ,ÁÁž , }gžhfÁ... xÉ^oÉddÉ³·ž-l rÉÁ· ä... (ç·[®]·¼>d xZ[®]·šj) gl ç²·^a... fÁµÁÁj· z) v-^¼·[→] ž ÚžgÁt ,ÁÁž , ä[~]·Á^¼·fd z , -Á·d ç> fl[®] ·ç·f[®]... z á>·t dfÁ> -ÁšÁt ,ÁÁž gl á^o·±> ž x-ž āžžf gl ÉÁt-> ä^¼·Ážl gl -· ... -žÉ... Z[®]·l ùz /-žÁ[~] ç> dz[~]·ž¼· ä^¼·ÁšÉÁ·Á· Ú·l fÁ[®]·> /āžfzd[®] ·^o " ä... ç>f[™] ,df[~]·[™] ç> (-ÁšÁt z ÚžgÁt ,ÁÁž āÁ.) ç·-lz éµ·žf

é^o·' f... ä±žÉ^o> fd ä[~] Z[®]·l ,d[®]·Á[™] \fÁ·[®]·f[~] é^o·' Í·-·... ÉÁÁt -žÉ...[®]·f[~] çjÉ·fA #4

@/-Á^¼·±Áce ÖÁ... ç"É[~]·fz }l ydÁt ,\f^o·' ·[®]·f[~] ·[®]·f[~]

i f^¼·l }[®]·f[~] ·^¼·l āÁ... āÁ^o·Á- é>·^o> gl @y-ž aē·ZA Ú¼ž ā... ā^¼·[™] āžl vzl Ö^a... xZ[®]·f[~] dÁ< wZ[~]·l f... ÉÁÁt -žÉ...[®]·f[~] é^o·' çjÉ·fA :ä[~] Í·l y->ò āÁ^o·Á- xò fd /Í·l äž²·[™]

:-^{2a}... çjē•f zf }-ÁĒ äĒ -žf...[Ⓜ] ē⁰ ,@y-ž aē•l á¼ŽA āžl fd ùz /ed[Ⓜ] \fĀ•
 /-ēzfd zf ì sēμ> āžl wĀĀ'> -dĀŷ... ā¼ōō Í^ažĀ< ?@ffĀ
[Ⓜ] ē⁰ f... ä±žf⁰> fdA :Í•l vžgz[Ⓜ] ùf•ē vĀ- á⁰ē Bž ,āŷ¹ wzd ē¼% ,á.f⁰> fd
 @/-Āŷ±Áē ŌĀ... ç"ē'ffz }l ydĀt ,\f⁰ Ⓜf•'
 fl[Ⓜ] }gzzhfĀ... á.f⁰> fd xĀĀ~l ā~ çf⁰ ēž• āĀ.A :ā~ Í•l y->ō Í±ĀĀž~ Í±ĀĀē> fd
 ÚžĒĀ• á>f¼t Ⓜž ... ,¼žd \f⁰ wēžt /Í•l ç.ē⁰ē ō.~lz ē⁰ Bž ēžfēŷz[Ⓜ] fĀĀt ,~džd
 ,~žēžĀ' ç> vžg z mēμ[Ⓜ] yžf uf...
 @/Í•l uf... ÚžĒĀ• vĀ³> z y[Ⓜ]žt dĀ< ēžfēŷz[Ⓜ] ā¼ōō vēš
 ç.ē⁰ē ē⁰ Bž fĀšdĀĒē• á.f⁰> fd z ,uf... ÚžĒĀ• ç>ēš xžĀĀ" ā... }gzzhfĀ... f~āžl fd
 ,ĀĀž Bž gl á•ēš ç"ēžŷ%ō ÍĀ-Ā> Í•lĀ< ç> (vždĀĒē•) Ø•Āŷ> ē⁰) l[Ⓜ]žg ,y-ž dž-ž¼
 ē⁰ z f•d[Ⓜ] Úždf fd zf }gzzhfĀ... xžĀt çžē ā~ āĀĀ... ç> Ō~ /-Ā~ Ū'š zf bĀ±Ā> }-ĀšĀt
 /-dĀ< ç"ē'ffz ydĀt Bž ,Ø•Āŷ>
 fd }gzzhfĀ... -ĀĀē> ā¼Āžl f... xĀĒē ,Í•l ç.ē⁰ē }gzzhfĀ... Ⓜl... fd ēžfēŷz[Ⓜ] ,¼žd }Ā• gl
 ā¼ōō vēš ,Í•l -ĀšĀt }žd āžē>Ⓜ. Íž[Ⓜ]. }dĀ.fēē xē•lĀ< ,y[Ⓜ] -žf uf... ÚžĒĀ• xē>žd
 ē⁰ āĀžē[Ⓜ]-A ā~ -žl~l ç> Í±ĀĀē> ,yē... /dfzd zf Íž[Ⓜ]. āžl ÍĀžt -³- }gzzhfĀ...
 ā~ āĀĀ... ç> Ō~ /-Ā~ ç> l-Ā~ ç.ē⁰ē çžž[Ⓜ]. z d-ūĀĀ' ç> @ēžfēŷz[Ⓜ] y[Ⓜ]>g ā.A @Ø•Āŷ>
 ē⁰ f... i fĀ- fd z fĀšdĀĒē• z f•gzzhfĀ... fĒĀ~ fd [Ⓜ]- āžl ā~ f"dž āžl ,ç•f¹žd āĀĀē gl
 /Í•l çĒĀ' ē>f~ }f"dž ,Í±Āē ŌĀ... @ç"ē'ffz ,dĀt BžA [Ⓜ]fē
 ā~ d[Ⓜ] wē"l xē⁰•d z BĒĀ~ xē¹-ĀĀ~ -ĀšĀt ,xž¼ŷ•Ā• ā... ç±~ āŷž~¹ \ē.f^aŷē fd ēžō
 @/-Āŷ±• ç"ē'ffz ,dĀt Bž f•žhfĀ... z f• vždĀĒē• fĒĀ~ fd f> f... ä±žf⁰> fd ēžž ēž•A
 wēžt Āē vē•ē ,~Āōd ç> Ū'š gl zf zl \l[Ⓜ]ž[Ⓜ] Nž[Ⓜ]. Ōē vē•ē xžĀĀ' ā~ fĀμēž•
 Úž[Ⓜ] -š āžl ā... fē zf Í±ĀĀē> āĀ•f¹> [Ⓜ] Ō~ ,Í±ōd ç> Ū'š gl zf Í±ĀĀž~ Í±ĀĀē>
 z àē f•žhfĀ... ā¼ž dž-ŷ•l xžĀ' z fĀšdĀĒē• f... zf dĀ< \-šž fē ydĀ... xō ... -žēž ,y[Ⓜ]
 /-^{2a}... vĀ⁰> z Áē çjē%
 xz~... (ç"ē'ffz ,dĀt ,fē.fē) zl äē.ō> [Ⓜ]žĀ' }f• āŷ¹ ,Í[Ⓜ]... dfĀ> qž[Ⓜ]fē fd ,yē...
 z y-ž yžd fl[Ⓜ] }[Ⓜ]fē ā¼žl āĀ... āĀĀ- gl }l y-ž Úž[Ⓜ] vĀ- á⁰ē fĒĀ~ fd ç' fēffz ŌĀ•
 Ū' ā... ā% ŌĀ• ā... \f•f•l āĀ¼žl ùz /dd[Ⓜ] ç> ç⁰ž fĀŷ•d gl _fē< \f•f•l ā¼š fd
 ç> Ⓜ. *āš[Ⓜ]... }Ā• gl ēĀž•> ā~ Í•l çjē• ç<fŷ±¹ rēĀ• ā... z Í±Āē fē¹žē•ēē t fēž±Ā...
 /-og
 Ū> Íšd [Āē fēĀē fd vžl ēžšž fd ,çjē•f }ž[Ⓜ]... zf dĀ< ,gfē[Ⓜ] [Ⓜ]fē ē⁰ A fff 5

,Öžf• ÖžÄ~ ʒ-˘fœ [fÄŸ%ž ĐžfŸœ ä̃ ı̇z yf™b ʒ>] äžl ä...žg ,dgf• ç> dz-˘> dÄ%Ä>
Ÿ¾k ú¾ul äÄ... }fdž®... ,dfzd \-šz x-žŸ> }f•fÄ²~ wfžjt xž™ff~ }f• ÖžÄ~ f... äž• fd ä̃
@/ı̇z f•

kFf< }™¼• ätÄ~ f... ,äÄ²Ä˘ çŸ±ÄŸÄ•Ä• ı̇Ä• wfžjt z ı̇±ÄÄž~ ı̇±¹Äœ> që<®... ,vf•ê
}f• ÖžÄ~ ä̃™... z ,d™ ç> fÄ³t äœžž™m ú> ç˘•Ä> žf }™ff~ Ö~Ä% Ű•Ä> dÄ<
f-œ y-œ> ç-f... Ű•Ä> äžl fd xF-fž~ žl xž™Ä˘ , }™ff~ ä¾ul äÄ... ʒŸ±>
yF½žF% ä̃ dÄ< fÄ²~ fd ˘Äœ ʒ• gž ä̃-žf... ,ygfFž> fÄŸÄž... ,™ff~ é™ı̇ ä̃ ı̇z çÄž-ı̇

/-fž xF>gf• ä™ı̇ Bž xžÄÄ" ä... ,ı̇z ,ygfFž> ú•z

(xò xÄž˘ > fd äœz) dÄ< ä¼žt fd ä™ı̇ äžl ygfFž> ä̃ çžf™œ gž ,ı̇±¹Äœ> éŸ™m ä... fÄ...
[ÄœfÄœÄ Űz ' d™- \fÄ• ú> ç™ı̇ fd -žf... ˘Äœ™ff~ é™ı̇ ç˘-œ>gf• ,ı̇z ú>
z çœÄ% fžgE... @ [ÄœfÄœ fdA }dF³Ÿ-z nfœš gž ,xFÜò }fÄ'žš>l á|> ,dÄ%Ä> @ú> ı̇žd
/ı̇f• ı̇žd wfŸœ @ [ÄœfÄœ fdA ç•fÄ• nfœš gž

ÖžÄœžg'.....

gž ç¼ž ʒÄ.d®• xF>œ fd ä̃ äž¾f• wfœ ä... ç³až ä... }˘Ä> äžfÄ~ ,fēžž @äš®... }žf>A *
/w /dÄ... BÄžž¾>d vÄ•Ä• \ë˘˘

ÖžÄœžg xFžf'.....

tfēž±Ä... ʒ• ı̇žŸ" z ı̇z ç%Ff< \fē˘˘ vFš äÄ" fd xFÜò \fē˘˘ ä̃ -ı̇d ç> }™st ʒ•

/-Ä¼> vFœd žf ú¾ul äÄ... ı̇fÄ• Bž žl ä̃ äŸ¹Äœ ı̇Ä-žl äÄž• fd f°Ä-d

ydžd v˘Ät f™ f˘ žf dÄ< ä±ÄŸœÄÄ•fœŸœ ä>fœ... äžl fd xFÜò xž™ff~ [˘š äÄÄÄ... vFš
äÄ... }fdž®A Öžžgfž> á•Fš ä̃ äŸfž v˘Ät ç•f™b äžl ä... (fžfŸžž®) ä±ÄŸœÄÄ•fœŸœ ?ı̇z
ä... f•žhfÄ... (10)}džgò z N¾• éždfœž gž Ű-žl fd \fē™" äžl /dÄ... -ı̇žÄ< œf• Ÿ¾k ú¾ul
äÄ¾ ygfFž> fd ˘ff~ é™ı̇ ú¾ul äÄ... }fdž®... }ž®... çÄÄ²œ% xžÄÄ" ä... z y-ž äŸ™m ı̇žfē"
ú¾ul äÄ... }f•d™ff~ gž }™e ,xFÄ> äžl fd /ı̇z äŸf fF¼... fÄœ ı̇>Ä¼š z ä̃Fš \fœı̇
}gžhfÄ... f... -žf... ä• ˘ff~ é™ı̇ ä̃ ı̇z ç••z äÄœ f... z Eı̇±Äœ xFÄ> fd xFÜò ˘ff~ é™ı̇
vFš ,ı̇Ä ˘ÄŸ• tfēž±Ä... ʒ• úžžž äÄ... }f• äÉ˘Ät f... ä• z d˘Ä<®... ygfFž> ä... dÄ< fÄ²~
-ı̇ÄÄ Ű¾a> }f•fÄ²~ }gžhfÄ... \fœı̇ gž ä¼žŸ> ú¾ul äÄ... çœ>gf• fd }gžhfÄ... ä¼œ
/ı̇z äŸ±... dFœž

\fē˘˘ [˘š é>fœ... gž œ̃ äÄžf~ ı̇žž... ç™ı̇ fd ä>fœ... äžl ä±ÄŸœÄÄ•fœŸœ ,ı̇°Äš fd
äÄ... }fdž®A xò }f• ÖžÄ~ á•Fš ä̃ äŸf• xF²œ™f< [˘š äžl é>fœ... /dfzd fž- džgò
\fē˘˘ xd™ ú¾ul äÄ... }ž® [˘š äžl vFš äÄ" fd Űz ,dÄ... -ı̇žÄ< œf• Ÿ¾k ú¾ul

fĀ²~ fd Bž ʳ, f• Y¾ ā ̣•f™ āž ä... ä%ā ÓĀ• ä... z dfzd ̣> vĀž•> Āce ̣fē>L-ž
/-Ā~ ̣žce y-Ā±... , -āē \fē'† vĀ, ²> dĀ<

ú¾Uz āĀ... ēždfēʳz Í ždĀ%Ā> Ú.f† ä%ā ÓĀ• ä... ʳfē~ \fē'† ú¾¾ž āĀ... Í Āšf•• āŷēž
xē™ž Bž dfēž žf fd ŌŽĀ~ āĀ±ªe ā¾š fd Øº. (āždfēʳz āž Ōž-Ā) /Í ±Āce xžʳfē~
yĀ½āē Í Žº. nēʳš ä... , ŌŽĀ~ āž /dĀ... (ʳfē~ \fē'†) }f• Í Āšf•• (āĀŋĀt) }ž... }~>
gl Ōˆ vēš ʳĀ... ūz , Í ²™ fždfĀ<ʳ... ʳž±> }f• }gzĀ' gl dfzò -ž- žf xò ā ̣~ʳ> }f•

/dĀžce ̣> ʳ±Ā>fē xò āĀ±ªe ̣žžfē† á¾ž fd āždfēʳz āž Yº† Ōžfē xĀž~ mĀº.
, -ž-% é>fē... āž fd ā dʳ wē"ž Yº... (NORDEUTSCHE) ā«žždfĀce ̣fēž±Ā... ē¾>
\fē%Ā> ā¾> ʳ< āž f... z , (11)Í ˆž ydʳ dʳ žf ā±ĀšdĀ±žēŷēž xē'úò xžʳfē~ [ˆš
/dfzò āžʳ Āce žf t fēž±Ā... \ʳ±>

}ž... ̣žāē- }f• yĀĀž wēž† ä... ā•Ā† f... xē'úò xžʳfē~ [ˆš , ̣•f•ž vĀ•ž āž ēžē ʳ.A
āĀ•ò xĀē- f... yžž• }d~> wēŋce vēºž•ž }ž... ̣ž•ž : ̣ž±ĀšfĀ•Ā• ā•>f% z dzgò Í šzd
@/-Ā¾Ā> ygfē> ̣•fĀ• z ̣"ēžŷ%ž }ž.fē āā™ ʳ. }dĀ.fē z fēžžž•ž oĀce ʳ. Ā> z f•d~>
/Í ²™ āžĀ< gf... @dzgòĀ Í šzd Ā ʳ> ä... ž... ..

Edž-š... Āce žf @f•d~> āĀ•ò xĀē-A ūf•ē āžŋce -žē... xē'úò xžʳfē~ [ˆš , y-žž fd Ōˆ
fē¾... Āce @}d~> wēŋce vēºž•ž xĀē ūĀ' f.ž dĀ²ce ydʳš. ̣žĀ>žʳ... āžŋce āž ā¾āžž }ž...
āĀ•ò āĀēĀ- f... yžž• }d~> fē~ wēŋce -ž ̣> āŷ™ ̣ž±žē... ̣> ū-žž fd ā¾ā vēš , āŷ•f
xò āšf•. fž āĀ•ò āĀēĀ- ž. ʳ' , āžždʳ... xēĀ> gl žf }d~> fē~ ʳŷ ā Āce ̣ž¾ž , @f•d~>
āžž ā%āŷ> ž>ēž† žžʳ† , }d~> fē~ āĀ¾' vē•ē \ēžš ā¾ā vēš , dʳ... āĀžĀ< xēĀ> gl Āce žf
wēŋce ā Āžž }fzʳ. , ūf•ē ē-ʳ. }gzĀ' \fēžž }ž... Ōˆ /Í ˆž (āĀ•ò) xĀē- aēž•f...

/̣žžĀĀt ä... āce z ddʳm áºž' > @f•d~> āĀ•ò āĀēĀ- f... yžž•.Ā ĀĀt @}d~>
Í ˆž vē•ē dĀ< dfzò Í ˆž xò āĀ•ò , hžž ĀĀt āĀēĀ- wĀĀ' > gl ā Āžžž xēžž• ʳ...
, hžž āĀž• d-> ä... / * y-žž i fēŷ-ž āĀ™ @āŋŋ" z }-žž āĀ•ò āĀēĀ-A gl Āce xò ̣žŷ z
/-Ā•fĀž ̣> gf... žf ʳžžž• ūf•ē āĀŷ•žf xēĀ>ē> , @āĀ•òĀ

ŌžĀcežg'.....

DAS GOTTICHE.

/Í ˆž y-žž i fēŷ-ž āĀ™ ʳžž āž gl *

ŌžĀcežg xēžž'.....

žž }Āšē-ŷ•ž -žē... žž-ŷ... xò ūf•ē wĀĀ' > z pžd f... žf xĀē- āžž āĀžĀª... ʳŷ ūz
Ōˆ ̣~žē * Bžē ā fĀžēž• ?-žē wž-ž f• vē-ŷ•ž āžž ūz /āĀ~ vĀē [f... āžž fd Āce žf
āŷēž) Í ±Āce Í Āžž ̣•Āšfē> }fĀĒ† xēžž• %ž }Āce f• vē-ŷ•ž āžž , džd xē²ce vē•ē ū> gl

-žf... yf½ob ,āž~ž-š... žf }fĀĒt āžl Ĩ Ĩ• ③ ũz (Ĩ•ž }fĀĒt āžl āĀ,¾> gl dĀ< ĨĀe Ţoē
 dĀ< \Ā- ā... xĀĀf- āžl ,āžgf• ā~ ā²žf žf }d~> ff~ ā• ff... Ĩ• ③ ČŸŠ ā~ d® xf"el
 }f• wfųų wfEžt ā¼¾. Ĩ ±Āe }d~> wfųųe ③... ③ fœ fĀĀt xĀĀf- āžl žųg ,~ųf~> Ĩ•žĀ< Ĩ-f...
 yf"Ā~ \~ž... ā~ Ĩ•ž ĨĀfōōdē³žž yf™ āĀĀt ,}fĀĒt āĀĵ• /d®Ā™ Ĩ> ③... fd ā• žf Ĩ"ųž¾ž
 ā~ žųe ,~Āe•f \f~žž f... ③. āž<f• ā~ ā²žf fd žf ā±ĀšĀĀ•Ā• Ĩųų• ~ų ž-ĀžĀ~ vų•
 ĨĀ>Āĵ" žf ③. ~ųĀt Ĩ> fĀĀt ā±ĀšĀĀ•Ā• ž-š ž dfžd Ĩ:Ā' fd ā²žf ③. (ž™ āžl ā"~.)

f~d j ų±™ z āĀĵ•t ā>f% aĀμ• Ĩ>ųžt ā... xf±¼ž }l āōĀ™ ā... žų df•ž ž ~²ª...
 Ĩ" ,}fĀĒt āžl gl ũf•ē Ĩ•fdųe xĀĀ... gl āžž-™ /Ĩ ±Āe ũ•ž ēžųųe ygfĥt ā• āžl ũz
 :Ĩ•ž āž¹Āe ųg ēžųųe fd āų>ž Ĩ... ű-ž ĨĀĀ²e

d~> (Ĩ-ž Ĩž®) ā~ Ĩ•™ wĀ- ē> [š fd Ĩž¾ Ĩ<ųĀž āžl ,vų•ē ũ®> gl Ő~
 j gfl ų±> ā¼ž d~> ũ-ž fd ā¼¾. ,Ĩ ±Āe ff~ ĨĀ- ēž j gfl ĨĀ-ž xō }fĀ• ③•f' xųĵ•
 ā~ Ĩųf•dfōž z d~> ĨžžfĀ... āĀ•f1> wfEžt ,Ĩ<ųĀž āžl Ĩ... ā... /Ĩ•ž ff~ }žĀe ĨĀ- ēž
 fĀĀt ③½.d> ③ff~ ā~ žž xĀĀ" ĨĀ-ž āžl z ,Ĩ²™ dz®μ> yfē¼ž ,ž Ĩ> xō ā%Āž> ēž
 fĀμ... Āe Ĩt~> ā~ Ā~ ff~ dĀ< \ųš ēžžž ž \Āžē \Ā- }ž... Ĩ.ž Ĩ> yf¾ž Ĩų>g

ĨĀ~ ff~ (žž ĀĀt Ĩ•f•ž j gfl xų™ĀĀ~ q®³> ③žž ž) fžd āžų®. }ž... xųžžf
 ŐĀežg'.....

* LANGE.

ŐĀežž xųžž'.....

ā~ Ĩ•ž xųžžf ff~ Ĩ"f• āžl xĀĀ> Őžž-ž }ž™ fd űĀ-d }fžd āžų®. ĀĀĀt ,ĀĀž Ĩ•žĀĀ
 Ĩ> \fĀ• }~ĀĀt Ĩžžff~ Őžž-ž žų® gl ēž āōžžf ff~ \ų"ų• xđ® ③ ĨœĀ' \fĀ• ā... ēž
 Őžž-ž Ĩ•ĀĀt ā... ā~ Ĩ•ž fž yđ®... Ĩ>ųųe ,}d~> ff~ wfųųe ā~ āĀĀ... Ĩ> ā~Āųōd /džž~
 ~ž~žt (xō fd ffēžž) ,xžžff~ ā... Ĩ>žžž xĀĀ> vĀt ēž dĀĀ... ā"™ z Ĩ"ųž¾ž ff~ }žĀe
 Ĩ...š ~žf" ā... yfēžž ~žf... ygfĥt ,[š fd Ĩž¾ Ĩ<ųĀž āžl j ų±™ z wĀ- gl Ő~ Ĩ.ž Ĩ>
 ā... z Ĩ±ōd Ĩžųe žf d~> ĨĀ> űĀ-d vų•ē āĀōd Ĩ> Ĩ:Ā... ā¼ĀšŠ fd ,Ĩ²™ gf... vų•ē
 /d® Ĩ> yf~žž xō Ĩž®. f... žų ③•f' ,ĨžžfĀ... xųōōdē³žž rĀĀ•

z xų™ų... ē³Ā•z ā... }fžd yđ®... glž ž ~ž ũ²~ gl Ő~ ā~ Ĩ•ž xō ~Āe> Ĩ²™žž... āĀĀe
 xų™ų... ē>ųe... fd ,Ĩ•ž bĀ±Ā> āĀ•f1> ③Ā•ž xų"ų~ ā~ }ž yđ®... xųō }Ā• gl j fĀž gf"ō
 ~ųĀt Ĩžųe wfųųe āžl fd xų™ų... āž~žt xĀĀe dĀž dĀ.ųe ~žf... }fžd yđ®.Ā :~ž~žfĀ... āĀĀe ĨžfĀž

@/Ĩ.ž dĀĀ... ĨĀĀ> ~š gl ŐĀ...

Ĩ<ųĀž āĀž }ff... \®e ā%ĀĀt āĀĀe ā... Ĩ•d [š xų™~žžžžē ā~ ĨĀ-ž āžl ű•®. fžō

éÁÁt fd fÁò çòl-%z ç... z ^Á>ò Í žĚÁ%o \fÁce -žĚ> dÁ< , -oelg ç...š ,dÁt éŷ•fz wÁ- çž¾
?Í ±Áce t@ŷ²> ä>fœ... āž

z ç"Éžŷ%ž }Ž.Ž.fœ äöÁ™ • }dÁ.fœÁ •... çÁ=> qL™ŷfē āž Öª²>fœ é¾%o āž<ò }f'...
}f• }Ž.Ž.fœ ç>Éžt ,çŧf'œ' }f• \žf'ŧ }dÁ.fœ f... ā -ž ç> äŷ¹™ Í ±žf... ç> @ç•fÁ•

/Í ±... -žÁ< •... Í <f ä->f%o gl dÁ< }dÁª... ^Áce fÁò gl çžfœ ç•fÁ• z ç"Éžŷ%ž
ā Í ±ò xÉ•žÁ< xÉùò xL™ŷfē [-š ,ç"Éžŷ%ž éšf±> áš }Ž... žf āŷ<f• fÁž: Í Á%Á
dÁ%Á... Ō̄ Í žšg wd® BÁTž¼>d v@ŷÁ̄ Í ©ŧ z Í šzd \-“f±> f... xÉ™-ÁÁ-ÁšÁŧ }f• çœf•t
xÉ>gf• ā dd™ df'ž žçµ• fd -žf... }gfžf² z çŷ•Á• xÉ™-ÁÁ-ÁšÁŧ }f• çœf•t āž /-žò
@/-žò -ž-ˆ xò xÉÁ> gl ffē ç>Éžt çŷ±ÁšfÁ•Á•

žf ā ōš z y-Á•f ®>fÁ̄ āž @±žL ç•®> vÉš ,vÉ•é } @f•d-> āÁÁ•ò āÁžÁ-A gl Ō̄
,çŧf'œ' ,gfē®> }f'... Edd™ ç> @fÁž:Á āŷ±žfž }Ž äöÁ™ ä... ^Áce @±žL āž ä... ç:fž Í •d
@/dd™ fÁž:Á -žf... žf ,xò @ášA }Ž... ā āŷ±²œ @ç"Éžŷ%ž éšf±>A xÁÉ }Ž ä>fœžf āžžfÁ"
dÁ%ž ā... ä->f%o @ÁÁ,t }Ž... ç:ē°œ žgfē®> āµ... gl @fē çŷ±ÁšfÁ•Á• xÉ>gf•A ā¼Áž }f'...
āž:œ , -žò ç> -ž-ˆ xÉ™-ÁÁ- ÁšÁŧ çœf•t }f• āž:œ ä... @Í šzd \-“f±>A f... ff®Áž , -žò
ā -“Á™ ç> vÉ•é é¾ª> ā... fÁÁt ā ō -ž /-œ yd™ df'ž xL™ŷfē äœ z Í šzd ,ā çjē•

/-Á̄ df'žl Í šzd wž z \-“f±> f... žgfē ā•ò žf -Áœ> ^Áce žf -ž-%o é->f%o
v@ŷÁ̄ Í ©ŧ Í šzd \-“f±>A āž ,dÁ... y-œ> ç-f... ā çjēÁš z wžž t-œe Í™... ā... -žfž

/-ž ydžd fž® @Ō¼ŷžšg wd® BÁTž¼>d
äœ z xÉœ°•d žf xÉùò @Ō¼ŷžšg wd®>A Í ž®žL ā̄ Í žžd ®' fª... -žf... , ^Áce • gl á±

/-Á•d ç> áÁ¼žžt žžfŷš®
wd® Í >Á¼š wÁ'Á'> ā... VOLKSSHERSHAFT BÁTž¼>d ,hž çœùò fd ,fÁœŧ

?Í •ž fÁ-> äE ä... @Ō¼ŷžšg wd® Í >Á¼š v@ŷÁ̄-A ā -Á•® -žf... Ō̄ /Í •ž
dÁ< á>fē ç•f™b ,Í šzd gl f• Í •žÁ< āž a®' f... Ō¼ŷžšg wd®, fē... āž ā ō •Á³ª>

Í >Á¼š āŷ•™ }Ž... äœ z -œžd Í •d fd žf Í >Á¼š äœ ā̄ -œžd xÉ²œ Í Á-ž āž gl žf
/-œ ydē>ò

fd z * ,āžÁ... }f• áš žf ā¾ª ĩ Á¾• çjÁš Í Áµ¾ xÉ>g fd ā çždÉ°ŷœ ç•f®... f'žž fd
^Áce (12)ā¾ª ç"É'žfz xL™ŷfē vÁ± dfÁ> z -ž xžÁ" }Á±œ® }fÁŷ±ÁšfÁ•Á• f... Í 'šfª>

Í ±Áce ä>fœ... fd fÁ'Á' Áce @±žL āž x-œ'Á™ , Ů•ž yÉÁ™ /dÁ... -žÁªœ çžfž• , Í •™ fž®
ā... çŧf'œ' Í ^Áce Bž yÉ½ŷ•žÁ< gl Í :%ž z Ō̄ ā... ç>Áž" wÉ™ Bž āžžžd ®... fd ā¼¼.

/Í •ž Í ±žfŷ¼• Í ^Áce Bž yÉ½ŷ•f<

* BUCHEZ

é³šz fd z ç"Éj%b Ñµ• fd çœf•t -ÁšÁt }L®... wjê ØZLŽ dē'zL xē•ZÁ< xL™fē~ ä¼ÁZL
 }L®... xL™fē~ ä~ Í•L fÁ•> xL~... fÁÁt , -Áŷ±• dÁ< fÁ²~ [ÁŦfēÁŦE fd z Ú> ,dz~> fd vZL
 dē'zL E... ç~LŷZL ä%z ÓÁ• (Í Ášf•• äzL z) -ÁÁ~ ç> Í Ášf•• -ÁšÁt Ú•• ØZLŽ xd® ç:ē°œ
 äj'œ fÁÁt ,dÁ%Á> çœf•t }f• äj'œ ,fē.fē f>L z /dfL-œ Í šzd \~"f±> E... çœf•t ē•>f%
 äœ -ÁŽE... xL™fē~ á°ŷ±> Í Ášf•• ézf> Í •d ä~ Í ±œd j gfl z Í Áj•L jēš xZÁt ç> Zf çjē•
 /}gzhfÁ... Ež Í šzd ézfjçš Í çt

/áÁ•f ç> ä>fœ®...BÁZ®/d Öª...ä...vÉš

@Í šzd dZgò dÉÁÁ.A :Üš

Úz /-Á~ ç> ygfē±> @dZgò Í šzdA Bž }L®... xēÚò xL™fē~ [-š ,ä>fœ®... wzd -Á... ®.fÁ...

?Í •L wL~ dZgò Í šzd

çjē•f ®Áš ®•fÁ" ç<®... éœ¼• ätÁ~ }f• Í ŽLd®... éµ¼ gl ä~ çœ™fē~ }L®... Bž ç~
 Í šzd -Áœ> ÖÁ... z ä~ xēÚò }fÁ'Z®š>L Í šzd /Í ±Áœ q~• Í šzd äŷ<f• dZgò ,~œ äŷ•fž
 ®... ÚÁjçt çœ™fēZ gl Zf Í šzd ä~ Í •L fÁ•> xL~... (ç~•-Lz) }dZgò Úz /Í •L @dZgòA äÁ•zf
 -š xò fē f• Í šzd ygz®>L ,z®ÁZL gl /áÁÁ~ v~±> ä•>f% Y¼µ> Ø¼±t Í çt çœ™fēZ ä... ä•>f%
 /-ÁÁ~ dz~> Zf @Í šzd }dZgòA -ÁŽE... äŷ±œÁt ä~ -œdZgò

,ydzd xē²œ Zf dÁ< çŷ±ÁšÉÁ•Á• -žf°" ç½žf> ä~ xēÚò xL™fē~ [-š ,ä>fœ®... äZL ef²tZ E...

dÉÁÁ... é.fjç... çtò Ú>ZÁ% z) dÁ%Á> Í šzd dÉÁÁ... xZÁÁ" ä... dÁ%Á> ē•>f% ç•f®... }f~... ä~ L®E

dZgò z ç~ē<L ,}®¼• }f•dÉÁÁ... ®... ç¼ŷ> z á°ŷ±> }L y~ž~ Zf Í šzd ,(y~Ážò }f• Í šzd

/Í •L ydfzo ffj²... <f< äœ²Á>

z @çœÁÁ~ ē•>f%A z @çœÁÁ~ Í šzdA xÁŦE çtžff±" Bç' > Í •fdēœ d®.fē~ dfÁ> fd Ö~

äŦE ,äŷ•™ fl®- ä>fœ®... äZL }f• Í •ZÁ< Ì'fª> ä~ çŷšzd çt Bç' > çŷš z Í •fdēœ wÁÁ1>

?Í 1™ xZÁt ç>

/dfzd dÁ%z x~jŷ> }f•fÁ²~ wējt fd ä~ Í •L }fd äžf>®• ē•>f% Bž @çœÁÁ~ ē•>f%A

®• çªžffē á>f¼t \fÁ•Á³< ®.fÁ... z Í •L }®±> çµ•z xz®- }fžf°... gl }-š fē ä¼% äZL

,z~> fd @çœÁÁ~ Í šzdA /Ö¼• šf... /Í •L äŷ•fž á>f¼t z ydzd á¼ž ®ÁÁ,t ÖÁ... z ä~ fÁ²~

É½ž®>ò z ÔÁĴĀ• Í šzd z i z® xÉÙò }fĀ' L®š>L Í šzd xÉĀ> z dfzd kÉ< á¼Ž }fĀ'²~ ®.
ç½ž<É• ç>ĀĀ'¹> @çĀĀĀ~ Í šzdA wĀĀ'¹> ä~ äĀĀĀ... ç> Ô~ /Í·L çĴÉ• \žÉ'† xÉŸ±¾ž z
/Í·L

xÉò xÉĀ> Āce ç~L®žL ä%ž , Ú¾ª> Ú>ZĀ%o }ÉĀŸšzd á¼Ž fd dĀ%Ā> }É• \žÉ'† ä''®... ùz
-dÉŸĀŸ·L }-ž-~%o çĴžhfĀ... Ú>ZĀ%o dÉĀĀ... ®... ç½ž;• ä~ Í·L āžL t®ž²> ä%ž xò z dfzd dĀ%ž
āžL ,®É< āžÉ... /-dē äŸ·Éž Í·d }fzd äžÉ>®. -žf z á>É¼† gž ç¹¾ª> \É%fd ä... Bž ®. ä~
ç> wĀĀ'¹> āžL fd Ø°• /-dē t®ž²> dĀ< ,ž" }É• ç™žz gž ç<®... fd vÉš āĀ" fd É• Í šzd
}É• ä²žf xò fd ä~ d® ä±žÉ°> y-Āžò fd çŸšzd É... L®ò z Í™ āª• @çĀĀĀ~ Í šzdA gž xZĀ†
/-žÉ... y-Ā¼²< , }gžhfĀ... é·>É%o çĀ·ž , Í šzd Ú··

->ZĀ< çžĀĀ'† äÉ ->Éž Í šzd ,çŸ±ĀĀž~ é·>É%o fd :-žò ç> ÔĀ' Ô·® āžL É'ĀžL fd
É... L®ò z dĀ... ->ZĀ< Í šzd ,-Ā" ä... ç"Éž%ž }ÉĀŸĀšÉ• gž Bž wž~ ,®žd āª• ä... ?dĀ...
çž¾' Ýž® gž xZĀ† ç> Ø°• žf vĀĒÉ• āžL ?Í <É• ->ZĀ< ä±žÉ°> á·É- Ú·· Í šzd }ÉĀŸĀšÉ•
,āž®... fÉ~ ä... Āce xĀ™ÉĀ™ ĪĀ'®† fž~• fd žf @Í šzdA z @w®>A }É• yžz ®™ z dzd Ò·É~
/-Ā²ª... ->ZĀªce }dĀ•

,dfzd fž® ç>zd ä... ùz ç·é°dē fž-™ xžfzd çŸ±ĀĀž~ é·>É%o z }fzd äžÉ>®. é·>É%o āĀ...
~%o }ĀĒÉ ,xò Í šzd ä~ dfzd dĀ%ž Āce ç·ÉĀ• fž-™ xžfzd Bž ,xžfzd āžL É... Ý·ĵĀ>
/-žÉ... -dĀ† çžce ÉžfÉšž® ç·é°dē }fĀÉŸ¼žd

/-Ā~ çžce }ž yfÉžž y-Āžò çŸ±ĀĀž~ é·>É%o ÍĀ· z ä... äce z xžfzd āžL ä... äce ä>É®... āžL
xĀĒÉ }ž āĀĀ~ ,ž äŸ<ÉĀž BžĀž®¼>d džfž }žĀ• }ĀĒÉ }žÉš ä>É®... āžL ç·ÉĀ• }É• Í·ZĀ<
xÉž· Ú-lz fd ä~ Í±Āce ç>d® Ö†fž z ç>Āž" rĀ°š ,āĀ°Ÿ±> \É·ÉªŸž ,ç®½ž· }-f Ýš
fd ®™ /Í·L É·žhfĀ... }džgò z Ń¾ª āž'·dē z (8)w® [~š }É• Í·ZĀ< d~> āĀĀ'
ygz®>ž ÉĀò éž· ä~ āĀĀ~ xÉ"el -žÉ... ,āžĀ²ce žfÉce }É• rž®"ž fÉÉd ,É• Í·ZĀ< āžL Ńž®ž†
ydz-¹> fd é·· ,xZĀ† çžce ®·Éš vÉš fd žf ä>É®... [Ā¾µ> Í šzd ùz /-dē äŸ·Éž Ý°†
ä·>É%Ā oĀce āžL /Í·f É½ž®>ò z ÔÁĴĀ• ä... -žÉ... xò āŸ·Éž }ž®... z Í·Éž xÉÙò }fĀ' L®š>L
@[ĀÉ fÉĀÉĀ }Ā±ò ®·Éš vÉš fd ä~ Í·L @çĀĀĀ~ é·>É%o xÉž·A Ú-lz fd ,@y-Āžò
/Í·L äŸ·® dĀª... áž" \fĀ• xÉÙò }fĀ' L®š>L

yd® wè"ž xÉÙò ®™É~ [~š ä~ É'·ò gž ,Í·L ydÉŸ·ž á¾ gž äŸ¼ce Bž xÉĀ> āžL fd ùz
,i z® xÉÙò }fĀ' L®š>L Í šzd [ĀÉfÉĀÉ fd çĀ·ž ,@dĀ%Ā> Ú> Í šzd [ĀÉfÉĀÉ fdA ÉĀĀ† ä~
ä~ L®É ,-ž ç> çĀ·> ç... z cĀ' [~š }É• Í·ZĀ< ,\fĀ³āžL ®Ĵ" fd äŸ·ž ' -Ā~ ç> áž"
çžce Ú·L äŸ¼ce āžL ([~š ä>É®) fd ' Í±Āce Í·d fd ä~ Í·ZĀ< žf }ĀĒÉ xZĀ† ç> ÉĀĀ†

ã ¯.fz ç> rL-3> ç> >ZÁ% fd Øº. fæq z cÁ^ nE1q āzL wEjt ā ¯z ç> j Á>Lº. ¯zE...
E... EÁAt f. Í·ZÁ< āzL ,āª. ½zd ā... /Í·L y-Ž āy<EÁZ Í·Á·f ā... xò fd wdº Í·Á·fŠ
/Í·L fE™gf. BÁTzº/d }fÁÁj% Bz ØzLŽ

vEŠ fd ā dº \Lº xZÁt ç>e ,áº" ā¼Š ā... z dÁ%Á> ØzLŽ }E´yL ā... ā´E´ò gL
Bz Í·ZÁ< ,xÁE¼Ee çjÁŠ z Í·Á·. çjÁŠ xLfzd fd }™fE [LŠZ }f. ā>Ee... -Áe> ,º. fŠ
*@āL-Áj·LŽA fž z @āL-dE·A }f. yº' ā... ¯zEe Ô´ ,Í <f. aºµ> Zf BÁTzº/d }fÁÁj%
z ydº L-Á BÁTzº z... }-ÁºÁªy·L ā ¯ ç>E™e -y±> ç±Á¼ Íšzd Bz gL z Í±% ā·Át
Et vEŠ āª" fd z dfzd yLºj. ā±ÁšdÁE· }EzEº... fEÁ~ fd Zf çºEÚfE´ Í>Á¼Š vE¼ZL gL ç·f·š
Bz fd xZÁt ç> EÁAt ā dº l ¼ Zf ç>f· Í·ZÁ< ,Í·L }gzhfÁ... eÁ´e Í·t ā· }-Š
ā... xZÁt ç> Zf çyšzd āÁE ā dº l ¼ yE½ò z ,.fÁ... çÁ·> z -ºd fE... BÁTzº/d }fÁÁj%

/dº áÁjºt xò ¼ Zf [Á¼µ> }f. Í·ZÁ< @çºÁe- fL.ZA Yzº gL z -ºÁ< yºL->
,dz-º> fd Øº. z Í±Áe fE™gf. çºµÁ> ÓÁ· E... ā ¯ ç>±Ázº/d āÁE E... ā±zEº> fd
}fÁÁj% \EÁŠ ā ā· Ú-y±> ç·LºÁ>d ¼¼±> ,-ā ç> áj" ÔÁ¼ qº gL y-Ž āÁÁ·t
á¼Ž āzº<ò āÁj· fd ¼ºÁ-d ā dfL-e fzE... z dfL-Á ç> āšf· fL· }dE·L fd Zf BÁTzº/d
gLºzº. z -Á¼. ¼ ,-Á·f -i·ZÁ< ç·µ- }L ā´Áºe ā... çtEºµ' ygff±> ā Í·L ç>zhfÁ... e·>E%
/-zEºe ç> yÁº%

\EÁŠ> wE™e Bz fE·ZÁ< Íšzd dEÁÁ... xZÁÁ" ā... xEÚò xL™fE [ŠA ā ¯ ā¼% āzL gL EÁAt
Ež @Í>Á¼Š āŽE>A xEj· @ÍšzdA gL fÁªÁ> ā Í·fzfd xZÁt ç> @Í·L }-fºt ->òfd ¼...
\EÁŠ> /āy²™ á³¹Á> ā·>E% gL fE´ āÁ±ºt nEºš ā... ā Í·L ç·f< ā±Áe™Z āE1j... Íšzd
xò fÁ¼t ¼·E´ ā y-Ážò e·>E% fd /-ºd ç> á¼²t Zf Í>Á¼Š āŽE> }dE³y-L dEÁÁ... EÁAt
¼... \EÁŠ> l ¼ ÔÁ´ /āy·fz Yººt ¼-¼" ā>Ee... Í·ZÁ< āzL ,Í·fz xZÁt ç> Áe ÔÁjÁ· fd Zf
gL z Í·L }fzd āzE>º. ā·>E% z Ú¼ª> ç" Ejyºz \fºµ' }Lº... ->òfd xÁ™EÁ™ Ú·EÁ> ,->òfd
Í¹· ZhfÁ... xLfzLº... }º·f ā... Áe vÁ~fÁŠ ºÁZ ÚE> āÁº³> ā Í±Áe l´·t }E% zºÁz

/-ÁZE... ydº aºµ> Zf ā>Ee... āzL }f. Í·ZÁ< xEj· ¼ºÁ-d ** ,xÁy·dE™
ÔzÁeºg'

wEÁ.Z Bz ā... Ú-Lz fd Ô~fE> ,-e-Ž ç> y-ºÁ< @xL-Áj·LŽA f· tEežò yzºm ā´E´ò gL *
/w ' Í·L āy±% ā·Át

** GLADSTONE.

ÔzÁeºg xEzE'

@:x·ZÁ< Íšzd ç·è<L z }º· dEÁÁ... xZÁÁ" ā... xEÚò xL™fE [ŠA :[

xÉ½zlf j gĀ>ò z i fl-ḡ çĉ½ĵ• }ᵀ% fĀ Š ,ᵀ... z çĉ½ĵ• çz-ŷ.z j gĀ>ò āĀ>ĒtA ff1
@/Ī •z

-ĉfzf... āz ᵀ... ᵀ-ŷ fžò ?Ī •z āŷĀce āzᵀce wŷ- , \Éĵ¼ āz Ō̄ fd ?ᵀ... çz-ŷ.z j gĀ>ò
\Éᵀ' }z... j gĀ>ò (Ī 1ᵀ āᵀ• yfÉ... āĀĵ• fd xĀĀt ç> Ø• ē•• z) }gz>L ē•>É% fd ā
\Éᵀ' j gĀ>ò N̄µ• ā Ī ±ᵀ ā>Éᵀ... āz Ī •zĀ< ā¼āz fž ?-žÉ... ᵀ... -ĀĀt ç> Ū¼ā>
É... ÉĀĀt Ū-ŷ fd ā -fž āĀĀt çz-ŷ.z j gĀ>ò gl vgfÉ çᵀµ• ā... ᵀ% -Āce ā•>É% Ī •dzᵀ
/Ī •z ffᵀgf• xÉᵀᵀ•d z ᵀ½.d-ḡ xzᵀᵀ- }dÉ³ŷ-L Øzᵀz

z xÉᵀò fd ūz Ī •zĀ< ygz>L çŷŠ :@xÉ½zlf j gĀ>ò z i fl-ḡ fd çĉ½ĵ• }ᵀ% fĀ ŠA
zᵀ% é³ᵀᵀᵀ ā... xÉŷ±.d -š fž -Āce y-ᵀŷ \éÉz gl z ū- fĀµ... ŌĀĀ• fd ç>zd Ī •zĀ<
xŷ... ÉĀĀt āz ,Ī •z xÉ½zlfA -Āce ūf" j gĀ>ò ,É¼zᵀ>ò }É• Ī šÉz gl ç'... fd ᵀ, y-ḡofd
ydfz-ᵀ ç>Āĵ" çtÉšÉ> }É•ḡofd [É±š ā... -Āce Ī •dzᵀ \Éᵀ' j gĀ>ò -ffᵀᵀ ā Ī •z ÉĀ->
xÉ½zlf }zᵀ%ā ᵀ... çĀ> ā>Éᵀ... ā'Ā -Ā... Ūš Ī •zĀ< dfĀ> fd āŷ¼ce āĀĵ• ,ĀĀĵ • /dĀž ç>
ç-Āᵀš }É• y-ᵀᵀ ,ydĀ... xÉ½zlf yfĀĵ• çĵÉ% fĀ>L fd Ī š- " /-fž ç> rŷ-³> -Āce @Ī š-"
Ī •dzᵀ \Éᵀ' xÉĀ> fd Ø• z -Āog ç> fzd ç¼¼ \É•éŷ<L fĀᵀ> ᵀ... ᵀ>Éĵt ᵀᵀᵀ -Āce
vÉūz Ī ᵀ... ᵀ< ā... z f dĀ< ç-Āᵀš }ÉĀŷšÉ• -žÉ... -Āce vÉ> xÉšÉ• Éžò Ō̄ /-žÉĀ> dĀ%Ā...
?-Ā•d wÉ'ᵀ ç>Āĵ"

É.) }z āᵀš i fl-ḡ ā -žÉ... xò ffŷ•zĀ< Ī ±ᵀĀĀt ç> á-ŷ i fl-ḡ ā... mĀᵀᵀᵀ qzᵀᵀᵀ

/ddᵀ ā¼āzᵀ çtÉ-ᵀ> i fl-ḡ ffĀ- fd (çĵ¼ z }ᵀce }É• yfzd
,wÉ" xĀce- Bž Ūzᵀᵀ ā... ā¼āz /dfzd l zᵀ"z }É% ēᵀ :@Ī šzd Ø•ĀĀt çz-ŷ.z j gĀ>òA
Ī šzd ,Ā" ᵀ... yĀ" z çĵ¼ }É• āŷžf z āĀĵ¼> NšÉ• fdÉ- [Éᵀᵀ, çz-ŷ.z i fl-ḡ éĀz-
gl z çĉĀce- Ø.zĀ• āz xdᵀ ydÉĀ ,dĀž ç> áĵ" É¼zᵀ>ò fd ā fĀµĵ• Éz z āĀce-...
[Ā³Ā> wdᵀ Ī ᵀᵀᵀ fÉ- ā... z f Ī šzd ā¼āz É... dfzd rᵀ ,āĀžÉ... ffŷ•zĀ< çŷszd āĀ•fgÉ...
wzᵀᵀ> çžgĀ>ò fĀ>L fd }ÉĀ'ce äᵀᵀ ᵀ... gl xÉ±½z }z äᵀᵀ ā... -žÉ... z f Ī šzd z É±Ā¼ /āĀĵce
Ī šzd ā zᵀ ,-fž ç> rŷ-³> i zᵀ xÉᵀò }fĀ'zᵀ>L dfĀ> fd ᵀ•Ā³ā> āš±> āz /Ī <É•
äµ.zf āz fd vÉš āĀ" fd) /Ī •z wdᵀ dᵀce }-ᵀ% x-žd āĀĀt ā... -Éᵀ> É'Āz fd kĀ³ā...
-fž ēᵀ ,Ī •z @y-Āžò Ī šzdA (ā>Éᵀ) Ī 'Éā> ā -ž á•Āŷ> v-ŷᵀ ,ᵀ' āz ā... xĀĀt çĵce
/(āzdĀ... wĀĀ¹> āz dĀ< ŪĀ- z ā

yzᵀ çĵce z xĀÉ ç... xÉz z gl ffžᵀ. Éz ā>Éᵀ... āz ,BĀtᵀ¼>d ᵀzĀ' wÉĵt āᵀᵀ... vÉšᵀĀ...
ā... ā• -žÉž z yᵀᵀᵀ> ā... BĀtᵀ¼>d dÉᵀ"z Bž gl vÉ>éÉ> Éz ,Ī •z Ī šzd ā... É• ūf•é
ā... ,äᵀᵀ ā• rĀž āz gl Bž ᵀ... vÉšᵀĀ... ūz ,Ī •z -ᵀŷ> yᵀᵀᵀ> oĀce zd āz gl çĉĀᵀ

l-œ äœ½Ä... äÄŒÄ•Ä• É... ,xÉ±¼ž }l äœ™

äœ½É z lœ ,y->ò }œ e @wÄ¾ }dzòÄ gl i zœ ç•f•l xÄœ- }f• qlœœœ gl ç¼ž fd
?Í •l y-Ž xZÄÄ" yfÉ.zd Äœ ä>Éœ... äžl fd Í •ZÄ< äÄž•

}f•ff• Ž ä~ äždÄ... xòœ... (13) KULTARKOUP œ³" äžl fd œœœ :[œxl-%z }dzòÄ
-žÉ... Ô~ œ :->ò ç> dÄ%Ä... xÄž' > äžl ä... }Äœ ðt-œ- ,äžfzò dÉÄ... œ½zd ff... žf ä±ÄŒœÄŒ
äµ.zf äžl fd ùz /dqÉ• ydfzòœ... žf dÄ< çœœ... z çÄžd }f•gfÄœ ÔÄ¾ Í Œ<d xz-... -œÄŸ...
ç•-lz wÉ%œ ä~ -ž ç> œ-Ÿ> žf äŸœœ äžl ä... ç•f™ ä-l-š -žÉ... œœœœ [Š ßž (ä>Éœœ)
œxl-%z }dzòÄ wÉ±-l z oZÄœ ä.f.º> fd }fZdzf ~%œ }Äœ œxl-%z }dzòÄ çjžhfÄ... wÄÄ'>
Ét -ÄžÄ~ -•ZÄ< dÄ< é.Äœ ä... ([Š) ä~ Í <É• ç> xÉ²œœ' f< -žÉ... }l ä>Éœœ... äÄÄœ ,Í ±Äœ
}Ä•lœ ç>- ä~ y-ž™ äÄÄœ ä>Éœœ... äžl ðœ.f' ùz l-²ª... çjÉ•f Í •-> }zdf%œ gl žf xL-%z
l-Äœœ @}gžhfÄ.A }f• ydz-œ>

ä>Éœœ... Ú~ rfÄ• É... ä>Éœœ... éžÄž• ä~ lœœ ,äž-ž ßždœœ dÄ< ç•fœ... xÉžž~ ä... yœ<Éf...
/dÄ... -•ZÄ< œ³Ÿª> ð.œ' Äœ Ì ŒÉµ> l-š z Í ±Äœ ÝœµÄ>

@}dÉ" ff~ gzfA fff2

ä¼¾. ,ydœœœ y-Ä±... çžÄœ> z Öª²>Éœ Í •ZÄ< äÄÄœ ä... }œœœœ [Š ÓÄ• ,}fÄ²~ ÓÄ• fd
l-œ äŸ<É• äÄ•> Öª²> Øžlœž fd }dÉ" ff~ gzf \-> gl žf dÄ< çœ¾ yfZÄž• [lŠž

@xÉ~dÄ~ ff~ z xÉœœ ff~ Í ždz-œ>A fff3

äÄÄ•t äÄœ gl xÉœœ ff~ }lœ... çµ.ZÄ• äž'Ÿ> yfZÄž• -žÉ... ff~ gzf }lœ... -šž ffÄ•> äÄÄ•t
}Äœ }-šž ffÄ•> äÄÄœ ä•Éš \fÄ• äžl œÄ" fd lœžg , -žÉ... ÉÄœ Í šžœœ•l z ff~ \É"É•
ç-è<l Éž çž±%œ nfœ³s gl ä~ -ÄŒÄt gl çjÉ• ä<Éž fd xÉœœ Í ÄŒÉ• gl ä~ dÄ... -•ZÄªœ äžl ~%œ
,ydÄœœ äžl ~%œ }Äœ ä• ä>Éœœ... fÄŸÄ> œœœ l-žÉžœ }ÄÄÄ¾œœ, ddœœ çžœ çœ¾ Í •ÉÄ> xÉœœ }lœ...
l-ž ç> äŸ¹™ ðŸšžœ• -žÉ... ç>

/Í •l }fzœ• ðÄž" çÄ• Í ždz-œ> œ e dfÄ> äžl fd :@xÉ~dÄ~ ff~ ÚÄ>A
Éž" çŸ•ZÄ< äÄÄœ aœ' z Í •l ffœœœ•Éœ uf~... ÚžÉÄ• dÄ%z É... xÉ~dÄ~ ff~ ç>Äž" ÚÄ>
ç"É"ffz çŸ•ZÄ< ,Ýœœt \fÄ• fd çŸš çŸ•ZÄ< äÄÄœ ,Í ±Äœ ÖÄ... äœ-•lg z cÄ~ çjzgfó
É... yfZÄž• çÄ• Ú¾ª> }f•zœœ ff~ \É"É• Í žz-œ> ,ff... fd çœÄ-d äÄÄÄ- œœœ lœžg ,Í •l
gl ç¼ž ä... -œÄt ç> j gÄ>ò É... }-ÄŒÄt ff~ Ì Äœœ , -žÉ... äŸžžd dÄ%z œ½zd çÄžl \É>l-l
/ddœœ v-... çœÄÄ~ é.>É%œ œÄÄ,t fl.l äžœ->öff~

@ç½œ< ÚžfÁ• z f• yf™fē z ,f• äœ<fē™ @... Í šzd \ffŋœA fff4
gž fÁÁt xē•fgē... ä~ -ž ç> äŷ•žÁ< -žē... ō•µ- ,i z® xēŮò Í šzd Í ž®• äŷ•œ™ œŋœ fd ē...
fd xē•fgē... fÁ³- \fÁ• fd -œžŷ... xž™fē gž Bž ®• z -žžē... v~" á:f- f• yf™džd }Á•
gž xē•fgē... ä~ -ž ç> äŷ•žÁ< -žē... ä¼Áž y®<ēf... z , -œ™ xēò Í Á° t ffŷ•žÁ< ,ä¹Á' z wf~œ
/-œ™ [fªŷœ f•œŷ-d xēÁ>

@xēÁœ-œŷ }fē½Á... äŋŋÁtA fff5
,vēš ®• ä... /Í•ž ç™® z }Áœ† Í•žÁ< Bž äžž ,}™fē [-š Bž ç>Áž" ē>fē... }ž®...
äŋ>®' > ē... xžœ xÁœ }fēŷ•f ,Í•f-f i ®† gž ä~ Í•ž xò äœ q•• ä~ -ž ç> Öª²> -žē...
/-œž wz®> dÁ< Ú•z dÁªÁ... yž fÁÁt xžÁ" ä... }-šš† fē gž xēò ä¼œ äœ z dd™ gf' >
/Í žžd ffŋŷœ fÁŷ±ÁšfÁ•Á• gž xžÁt ç> ä~ Í•ž }-Áœ á-l-š äžž

@ŷÈ> äŋ>ŋ äŋœÁ-A fff6
?Í•ž wž~ @ŷÈ> äŋ>ŋ äŋœÁ-A gž fÁŋŋ> ä~ -ž ç> äžžf -žē...
z çŷžž-Á... äŋœÁ- ,@}df" fē gžfA xÁ>žŋ Í ©... wē½Á• ä~ d® xē²œ® f< -žē... äž• fd
äŋœÁ- äžž ä~ -ž ç> \fz®• çœ>g fÁÁt äŋ>ŋ äŋœÁ- /dÁ... ydfŷ•ž á¾ gž f• äœ<fē™ çÀžž
/Í•ž Í-d ç... }fēŷ•žž Bž -Áœ ä>fē... äžž• ç™žž ,ä¼œ ä•ē< /-œž äŷžž-™ f' çÀžž

DIXI ER SALUAVI ANIMAM MEAM

(/wd® f•f dÁ< azf z wdg dÁ< q®š)

/Í žžœ 1875 ä> yē> äžžž žž z äžžò fd žž ŋž äžž Ö~fē>

(14) áª...ä...Ö¾œž é>fē

1875 i fē> 28 f† 18 ,x-šš

Í žžœ ç... fžž çŷ>ē• ®œ< gž z -Á•f fžž äžžÁ• wÁ• z Í±Á... ē<fÁ> é>fē :ž~" áª...
/w-ž vfœžÁ<

y-ž ffEd fjž }ff¥•™ ä... Āce f> äč¹•A> , -ždĀ... ä¥•ZĀ< \-šz \fčž% ff.fđ žf w•qce
}f• ä¥±čđ z í•l ydf¥•™ce f> }l... čřf"ě'l ½zd Ō¼Ā• äce z í²¼Āš äce ä ž•e ,āž
ff... āšz }l... ŌĀ é¥¹• Bž dz-š /í•l f• ä>fčžf l šfµ> xēj• ä... dz-č> ē• f>
žf f> ō•µ' , í•l... dfĀ> ē>fč... xĀj' > f-ž •f' \f"Āµ> fd \fčž% āž ,ff.fđ čřµ>
/d• ydg í ½ž ffĀ±...

z í•l ydžd t•²> }ff¼j• á-l-š fž z čřžō dĀĀ²Ā f• ūf•ē ä... f•ff... ē• f> [-š
/í•l y-ž z•žf *f• ā¼¼ z f• āj¼f• ,f•fĀ¼ ā•f• éč¼¼> z čĀ> čª•f• f... ā• f•ff...
čřžō fd dĀ< ff... āž xēžf-ō āž •m ā -žf... čĀž-... í±žf... č> ōt-“f- ,žl ā°f• āĀĀE f...
/-č ä¥²™ ffEd č¼¼> }ff¥•™ ä... ōt-“f- , -č y-ž w-²Ā
ŌžĀčřg'

xl•mff~ éždfčž xl•µ•f gl z f• \l¼>d vĀĀ•Ā• gl č¼ž (1842' 1906) fĀ¼ Ōč• *
/w' dĀ... vĀ•ē íª•• xlzĀ' gl z xēčō

\fž²ce gl č¼ž }Ā.d• z dĀ... ūf•ē yž•m xžf->d• gl č¼ž (1844 -šĀ¥) āj¼f• '
fd z dĀ... xēčō \l¼>d vĀĀ•Ā• [-š Ā' " Āce čř-> /ížžd y-Ā" ä... žf B¼> āž xlzĀ'

/w' -ž l•l [-š gl í±žffčō Bž xlĀĀ" ä... 1880 vĀ•
/w /dĀ... xēčō fd ūf•ē í'Āce xl•µ•f gl č¼ž (1817' 1893) ā¼¼ '

ŌžĀčřg xēžf'

f... ä d• č> ā¼š f> ä... ā¹Ā'z ,xēžf-ō āž , -ž ä¥<Āž íĀ³āž ä¥•™ qce fd f... ,ä¥-ž
Āčō ä āž-ž č> ūč> z āžd• č> ydf¹¥•l }ff¥•™ āž gl č•f~ čj• m•ž z -Ā- āĀĀ•t
íĀµt xl•mff~ xĀĀ> fd f> [-š xēžg z •< ä... žf dĀ< v-š¥> íĀ-Ā> ½zd ff... -ĀčĀ¥...
fd žf \-šz z āžd• č> dfĀ<... }dfj¥"l č... z }d• ížĀce fd Āčō f... í±žf... č> /-ĀĀ
z ,čřšz \-“f±>A wĀĀ¹> t•t ,čř±žfĀ¼• }f•ff•ž d• ä... xēčō āžčjt xl-Ā> }z•m
č> fl• xò ú•• , -ž qce -ž-“t a• á-l-š fž z tčēžō 1869 ē>fč... vĀ•l vĀ- y•ēf...
gl }ĀE -čĀĀt čjce ō¼µ> f> [-š ,ä>fč... Bž vĀ•l ,gĀš fd z }qce éĀĀ>g fd /āžžd
f> gl }ffĀ±... \f¼ce -žf... ä -Ā¥±• f• ūf•ē āž Ō¼“... ā¼¼ ,dgĀ>Ā... f• ūf•ē
z -čf-½... ffĀ žf dĀ< ā±žfĀ¼• f• ūf•ē ä dĀ... č> āž -žf... \-šz vžl m•ž /-čĀ>Ā...
ē>f~ žf ōíšz \-“f±>A Ā±ž fž ā¼Āž āj• gl ¥jĀ> z , -Āžf•ē ūf•ē ½žd ā•ē<
ffĀ fd žf-™ z čřĀ> wž-l Bž xlĀĀ" ä... á-l-š l•l , }qce -ž-“t f... ā¼Āž fž z -ĀĀ d•
gl f> xžf-•• ä í•l íĀ-ž āž -žē> ä>fč... a• /-čō ffj²... ½žd d-¥> \f>ž-ž
l•" í±ce xēj• ä... ,č•Ā• }•m āš ēµš fd z ,f• ūf•ē gl Ā¼% ff... • }qce nfčš

E-odfA< Zf xL-AjY•Z[®]Zfoc vA™ * @xL-AjY•Z[®]ZA [®]½zd ff... , -œ xfoø gl [®]mfE~ e^oœ' f... i fA- fd ä~ vf•ê Í •fdfoe ç^azffE† nf[®]s gl z rL[®]µj' [®] eZ[®]q|e äZl , eZl
fd fAAt çj¼š äAAE /Í •L y-Z äY•[®]- (ä>foe... fd) -œ ç^uf'†fz , dA† Bz [®]½zd \f^oœ' wfE†
[e^oœ xA«j• çjEzffYš[®] [e^oœ áA- gl }dfZA> , -fz ç> Í [®] çjEÀ|Y•L dfZA> ç<[®]...
dA< yA^asd á¼Z ä... Zf ä->f%o z Í šzd fAAt äoe }gzlhfA... xø fd ä~ }fA²- e|> EZ z xA^j-
-š Et Zf Ì šf- äZl dA< e.Äoe ä... Äoe BÄTZ[®]¼d }gzlhfA... ydfA< ä¼¾. -ZÉ... yd[®] }-zf Ì šf-
/-ZÉ... yd[®] áA¼† çZf"

ÔzÄeZg'

yfEjZ Í ŽZdEz ä... f•[®]fœzø vfš a[®]Z }L... /-Z ç> ydfY•L [®]fœzø }L... ä~ dA... ç^os äZl *
/w /-ÄÄ~ oÄ%f [fY~ xEzE~ fd ÖŽ

ÔzÄeZg xEzE' /'

,Í ŽZd Y¼† Ú'†[®] , dA† áA< ä... Äoe BÄTZ[®]¼d }gzlhfA... yd[®]< , xEÜø fd e|> [®]mf Üz
(8)* wd[®] [-š Yz[®] gl ' ä^oœ' äZl f... fAšf• Í ±dA† xL[®]mfE~ \Z[®]¼d vfA•Ä• [-š äoÄ½E
}ZÄY[®]> wfE† ÖÄ... z ä~ -œA† ç> (9)\fY±¼š ä~ Í •L äoÄ½E /-ÄÄ~ }fE¼j• z Ü-~j•
(15)* * äoÄYzZg [®]fA¼œ[®] gl çÄ•z , \Z[®]¼d }f•ZhfA... yd[®]< e>fœz f gl Zf dA< ç•fA•
f... oÄ-d z oÄY±> ä>foe... äZl Í •ZÄ< Í •. á-Z-š ä~ Í •L äoÄ½E y[®]<eE... z ?-Ä~ i fY-L
Í •ZÄ< äY-š ä> fA¶A> ?-Ä~ ç> YÄµ† çjZhfA... yd[®]< ç•Z[®]¼d z wd[®] [-š }f• Í •ZÄ<
ZhfA... xZÄ† çjoe Äoe Zf fAø gl ç¼z çYš ä~ Í •L wzd Et vzL z ä~Ä Et vzL ç•fA• }f•

/Í ±d-oe (16) BÄTZ[®]¼d

}A• gl áAø , Í •L äY²™ dz[®]µ> †t-~j" , }[®]mfE~ Í Äoe Í Ž[®]• xDÄ... ÜYÜZl äÄ... á•L , dA†
yd[®] ç^ofA² z Í ŽEš á•L äZl gl , ØZ[®]ž äZ[®]fZÄžd fd vf• DÄ , äoÄ½Ä•Ä¼Z ä~ ç^of±
äÄY•Zf çY±ÄšfOÄÄ•foYœ Ú•Ä> Í [®]... ä... †t-~j" , ÄZl äÄ%o fd xEÜø }[®]mfE~ Í Äoe /-œÄÄ...
}½zd e^oœ' OÄ• ä~ Z[®]E , d[®]A™ fz[®]- çjE~zfl }f• Í Äoe w^o> Ü• fd (17)Í ±dA† dA<
}EzffYš[®] }A• gl ä±ÄšfOÄÄ•foYœ á•L ä~ vfš Üz , -d xE²œ äY±ZÉž äAAE }fEY•f Í ±dÄYœ
[®] [Ä~[®] ä... Í ±œ xEj• ä... Äoe f• Í šzd z äY•[®] fz[®]- Í ŽEš z -ÄÄ† dfA> f•fA²- wfE†
äZl -ZÉ... ç> xEÜø [®]mfE~ e^oœ' , -œ äY±... [®]~ ç^of>gf• [®] fd ä±ÄšfOÄÄ•foYœ äZl fA¼† äoÄ™
[®]½zd ?-œ> -oZÄ< ç-f... äE }[®]mfE~ ä±ÄšfOÄÄ•foYœ gl , Ì Ä† äZÉ... /-ÄÄ d[®] z t[®] Zf á•L
äZdE[®]fl vf|> ä... -ZÉ... , dA< çjE•f }L... xL[®]mfE~ t[®]Y²> áj" ä... äY±... -ÄÄZ }f%o ä... o[®]•f'

/Í ŽZd Zf @E~zfl , -[®]Y> \éEz }f• Y¼ }fdZ[®]... vfOÄÄ•foYœA ff¶Yœ (10)E•ZhfA... N¼

ÔzÄeZg'

* PEOPLES PARTY

** FRANKFURTER ZEITUNG

Österreichische Zeitung

á-l-š , (ä>fœ... xēšz') / l' žl-œ \ fz'• ēā•l v fēāā•fēœyē gl āy¹™ ā^a• ā~ l' ±āe ç¼ž
äE™ : -āzā½... xāč' > āžf... }-āE , 1869 vf• é>fœ... df1> gl çāā²œ l' °" }f'... -āy±āāt ç>
fd z) -ā~ ç> áč" dā< fā²~ }f•g' > , dz-~> fd vzl ē³ž fd xE~ūō xz'™fE~ [~š
āž f... , (l' ±āe y' > l' •fd fœ l' šfµ > ffā' l' ō•ā³a > z f'zfl }fzffēyž' q' gl xd' l' •
āyž-™ āč' > f' l' •l ydē>ō z l' •l ū-lz f•fā²~ œ½zd xz'™fE~ f... dā< -ōāā' l' ā-lz ā... vfš
Bž gl çj-%o zf dā< œy çyš , çjē• l' āsāē±> āāāE / d'ž-š... žf -ōāā' āž gl çžfēe l' āsāē±>
ū-zā> fd Bž~ āāā gl çjē• l' āsāē±> , l' •f> y-ā" °... fē•ā' , āāē-œ ā• vfēāā•fēœyē
gl žf xE~ūō xz'™fE~ ç...š }fāē™fz ā¼āž fd l' •l' , çā¼ž [f³y"l gl }āāā¾o z [f³y"l
āā... āā%o d-~ > gz'... xE¼>l āā¼' ygffē > z ūā¼' , -œf• ū¼µ > œ½zd ç%fē< }f• l' •āe
}fāē• xā<č' }l āy±žž ffē•f efāž , āā%o gz'... \fā• fd y'œēf... z , çy>ā¼š }f• xz-œ<

/1871 z 1870

áāč' xE' °... œf•d- > āāā•ō xāē-A ūf•ē wāā' > f' -ōēzd ygē% f> xzfl-~' , ō'sēf
, āž'œ āž y' / l' •l bā±ā > }df³y-l ēž'œ Bž xāē- āž yE™ āāāt ā¼ō vfš , dd™
, * i āyē > l' ā•č%o xāē- l' ±š'... l'žg , -āā~ ç> l' •ēzfd žf d- > á-l-š ō•āy> fāµ... xz'™fE~
ō~ffē > ūz / (l' •l vf•ē dā< vē-y•l āž āyēš) / l' •l wgē -š gl ōā... yfzāč' • xz'™fE~ dz-~ t
z -œ y-āā' ffā±... d- > °... āēš āāēā- ā~ l' •l yd' l' •fē \fāj-%o e f... , āžf'œ [fē~ fd
fāāt āē āāēā- āž z dāž ç> l' š" œ½zd xāē- çē>g z xāē- āž yE™ , ōžž l' •fāt ā...
, xāāt çjē žf l' •l āž ā¼āž ā•ē< z , -œž-~ qfµ•ē ē>f' ō¼"°... ā¼¾ , -āy±āe āāā•ō
/d' āy< ā¾%o -āē f... , vf•ē āč' >

Österreichische Zeitung

l' žž'... l' ā•č%o -žf āā•ō ā~ dā... -y' > , ç±ā¼ē ffē āŋ•f' > œ¼y' > z ōā²~ , i āyē > *
āā%o y'œēf... , l' ā•č%o }-~f³t ōž-l ē' āyē fd z l' •l çjz-~ ū.fā > -žf āā•ō gl ō' ūž'•
-~zā< fl'œ... ūdf•t z l' <f• -~zā< dā.fœ žf -žž l' ā•č%o , ç•ā' \fā¾. œ½zd z çµ- z
/l' d'

Österreichische Zeitung

l' žž' ā... zdfē¼ž z i āyē > gl , œf•d- > āāā•ō xāē-A }fāēt gl œf•d fd vf•ē }f• vē-y•l
āž xāč' > / (-œ y-ž ūž'œ' āāā > āž fd ā• zdfē¼ž \ēž'œ ū-lz fd z) l' •l y-ž āy'™

\Lz%o gl ç½ž gl áºe ä... ARBEITERLESEBUCK ÐÀ` e¹• fd xLÀt ç> Zf vè-¥·L
vf·ê }fÁÉt äzL e³¹> ,@äZf>•. Í Žf¼A Õª... fd ,Õff> ùz /Í·™ pL• ,vf·ê ½žd
}fÁÉt Bž Ú-lz fd f> ,vf·ê @ää·ò äÁÄA-A äž¶œ ä¥·º-~ f... ,ÌÁt¶ äZf... /d• df Zf

/äz ä¥·º-^ Zf Í·fdœ çjÁšé-¥·L f... yL•. Í·fdœ
ä... ' xò á½Ž äž¶t xÉZ• fd ' Zf @Íšd \-“f±>A ùf·ê wÁÁ¹> ,ä>fœ... äzL ,ð·Zf
,Í·L yd• Í·•. *äZÁ... gl Zf xò vf·ê ä~ ä¼½œž• z ,dÁ< ç“Éž%ß Í·ZÁ< fÁAt xZÁÀ”
yd• YF²·L e¼ Zf f· Í·ZÁ< äzL Y¾µ> ç™dÁÁ... ç·Áª... tL•... ä¼œ vfŠ ,~À~ ç> xZÁÀ”
ä¥·™ Ú·Á> xò äÁ¾ e¼ ,f· ùf·ê f... ygfœ w½Á· ~Áœ [~Š äÁšf· wÉjt z (18)Í·L
Ñµ· f† Zf ä±ÁšfœÁ·fœ¼œ ä~ Zœ ,Í±Áœ fÁ³¥> f> [~Š }L•... äzL gl ÕÁ... ç†fœŠ E-œÁ...
,Í·L ydfzò äÁjē yZÁ< }fÁÁž% }zhfÁ... éZÁ... ×Á Š f† Zf ä±ÁšfœÁ·Á· z **uÁ™-œ>ò vgfœ
yd• aµ> Zf f· Í·ZÁ< äzL xfœ f... Í¹šª> fd z ,f· Í±ÁšfœÁ·Á· ÌZ• }L•... ä~ yL äZÁ...
/Í·L

wgê \f>L-l xÉÁ> fd ç>-i- òÁt ç> @Íšd \-“f±>A ùf·ê wÁÁ¹> ,Ížf” fd ä¥·
áŠ yf ä¥<f· fÁž·A xZÁÀ” ä... z f·fœ ù¼²... ä>fœ... fd ä~ ~Zf... ç·-ò ä... x-Á·f }L•...
äZf±> ,}¶œ Ñµ· fd f> }L•... gÁÁ· ä~ ç·jÁ™ ' Í·L y-Ž ÚÁ·Át @ç“Éž% éšf±>
xÉÁ>gl }L•... xfùò xL™fē [~Š :ä~ ~Z ç> ä¥¹™ œ¼ Õ~ E-œZd dÁ%ä ù·Ážé ç“Éž%
ÕÁ·f† xf·ZÁ< yf äzL fd z ~À~ ç> ygfœ ç†fœ’ }f· \zÉt wÉjt z }d~> fē ä¥žZd...
ÍÁ% äzL fd ç>L-l • gl z ,Í·L fÁ²~ Ñµ· fd ç¥·Á· z }gZf²~ ~ÁšÁt }f· çœf·t
/-ÄžZd çjœ l Z¥“L }L•... ú·> ä¼½œÁ· f· ùf·ê ,~À~ ç> ÍžjŠ
ÖzÁœžg'

xZgd• äž¶œ gl ä~ }Á±œ• ÖZÁœ Òžf† z fL-ž¥·fÁ· (1796' 1865) äZÁ... *
/w' Í·f ç> fÉž²... ç·Á±> }fÁ¥±ÁšfœÁ·Á·
/w/dÁ... çœùò B¾±> \Z¼>d fÉ½œ ä>fœžf Bž (1820' 1897 uÁ™ **
ÖzÁœžg xÉžf'

}f· äždf¶ž Yž• gl ,äº' Bž xZÁÀ” ä... œfē eº' ç·-œ>gf· gl ä>fœ... fd ,ð±>f<
xf>gf· Bž äždf¶ž Lžg ,Í·L ç·f·L é¥¼œ Bž äzL ä¼œ vfŠ ,Í·L y->fÁœ }•e ,}œfē
d¼½Á> á½Ž äžf>• f... xL™fē ,gžf \gžfœ xò Yž• gl ä~ Í·L fžfÉžš ç·-Lz ç†fœ’
á¡>) Øžžž äž¶t ç“É”f†fz xÉÁ> fd ç¥Š z ~À·d ç> j gÁ>ò Zf dÁ< xL™fē xò fd z
ä¼½ÁzL xZ·L gžf ÍÁž·L ä¥·™ ¶œd f... /Í±Áœ ±Á> xò ä¥±½Ž ä·fd ,ä· (çœÁ~ Öžfē
ç¥Š ~žž z Í·f ç> ä>fœ... fd xò gl }•e ä~ dÁ... }fz• f> ¶œ ä... ,xfùò fd f· xf>gf·

/-Ž Ț > fĀŋĀ > Ț...Š xE>gf• fd xò }Z®... ȚjE%

ùz ,dĀŽ Ĩ Ț‰ f• ùf•ê Í žf•f Et Í•™ \fĀ• E > xZfZ-•® }Ā• gZ \E>L-Ĺ āžZ wEjt
Í•ZĀ < ȚŸ² > ā -œ-Ž ®•EŠ fĀĀt fĀœ ?-œZd āt ȚĀĀ²œ Ĩ ° wZ- ā...f• ùf•ê ,ā.f° > fd
}f E... \E.fªŸZĀ xĀE ȚjE• Í•ZĀ < /dĀŽ y-œĀ™ ā>Eœ... fd BĀtZ®¼>d E•®• z āŽZfEœ }E•
xò }E• xEžg z Í•Z gzf -> Bž ®Ÿ²Ā... ygz®>Z z dfZd dĀ%z ÔĀĵĀ• fd ā @wd® > āĀŸ±>
Ežf - -žfŽ , -Ž Ț > a®µ > wd® Í Z®-> Í•ZĀ < ®Ÿ² āŸŸ /Í ±œ ājŸ© > }E• y-žf• gZ ÔĀ...
ā... /Í ±Āœ dĀĀ² > }dZgò vZL m®Ž gZ }®•e ā>Eœ... fd ,yžē... /d® Ț > L-Ā }®½zd Í ŠŠ
fd dĀ < vEj“Z wEjt }Z®... -žf... xE±³Ā > Ĩ Šf• Bž Bž ā y-²œ®•e āŠ± > āžZ ,®½zd \ff±
x-œĀ™ ā¼ĀžZ gZ āžf-½... /-ĀŽE... vĀE± > ,qff•Ÿ > ȚĀĀĀ- āžgZĀ > Ĩ ±Š®... z E• yE™Zd ā.f° >
fd ' xZ-%z }dZgò z wĀ¾' }dZgò āĀ± gZ ' vZ®Āš ZzhfĀ... }E• ā>Eœ... wĀ•® > }E• Í•ZĀ <
/Í•Z fzò \®ĀŠ -Š āE Et }™ffē ē>Eœ... Bž

,xò }fĀŸ•d wĀĀ¹ > fd /Í•Z y-Ž āž-Ÿ dZgò Í šzd ā... wd® > dZgò Í šzd ,ā>Eœ... āžZ fd
ā... , -ŽE... fZdfĀ <®... ā>E- āj“ }dZgò gZ dĀ < xZ-œ®ĀŽ ā.f° > fd ā Í•Z ȚŸszd dZgò Í šzd
ā (Ôžff) xĀj~ gZ Ô /Í•Z }dZ-ŸŸ•Z Í šzd xEj• dZgò Í šzd ,wĀĀ¹ > āžZ fd ,®½zd āª•
Ț > q-Š ē ā>Eœ... gZ -žf... Í šzd ,ff.f d Ĩ šfµ > āĀ½ĀžZ , -Ā™ Țjœ Í šzd qff•Ÿ > wĀĀ¹ > fd
fd Ô~ffē > ā¼œ vEŠ , -œ-Ā² Ț > E > bf ā... Zf @wd® Í šzdA wĀĀ¹ > Ÿjžd EĀŸ±Āžffœ /-Ž
wEŋœ gf“ò E... ā d® wē“Z Ÿ³ª² > Í ±Āœĵ~ Í ±Āœ > fd Āœ z xZdz® āĀ¾ dĀ < [EŸ
fd ā E“œ gZ -Ž -Ā < -ž-Ÿœ y® <ēf... z á©j > dĀ < }dĀª... Í šzd ,ā>E% fd ȚŸ±ĀŠĀ•Ā•
>®Ā- v®Ā~ z [Ā~®• }Z®... ygf± > xEž% fd ā Í•Z Zf-™ }dEĀœ ā¼Š fd Í šzd , [ē°œ xZfzd
Et /Í ±Āœ \ējĀ > fz®¼t % }ĀE @wd® > dZgò Í šzdA gZ āŸ™ āª• L-š ,dzf Ț > ff¼... ājžd
fd ā¼¾. }dZgò Í >- < fd āœ xò q-• , -Ā Ț > ydf¹Ÿ•Z Í šzd gZ xE~Ej~ EžffŸšZ® ā¼Āœ >g
fZ® gzf fĀŸ•d fd Í šzd }dZgò gZ āŸ™ āª• ā¼Āœ >g ŸĀ-d z ,Í•Z xEĀjžd [Ā~®• Í Ā%
āĀĀ Ț > dEĀĀ²Ā E > ®•f < āžf... /Í ŽZd -ĀZĀªœ Ț%ff < dĀ%z ®½zd xE>g xò fd Í šzd ,d®Ā™
ȚĀ < ā... yhz āžZ gZ ā Z®E ,dĀŽ ydf¹Ÿ•Z GEMEINWESEN ,hz ,Í šzd wĀĀ¹ > }E“... ā

/d® dE¹Ÿ± > Zf @xĀj~A }Ā±œ® wĀĀ¹ > xEj• xZĀt Ț >
®• Ā >A }E“... ā Í•Z Ț~Ā¼² > aēµ•Z @Ț•fĀ• z Ț“EjŸ% }®.Z®.Eœ āĀ™ ®• q-ŠA
Ț“Āœ yfĀĵ• ,ā¾ > zd ȚŸŠ z ā°µĀ > zd ,fĀ²~ zd āĀ... /Í•Z āŸ±²œ @Țf°± \Zf¹t āĀ™
wE™ }®.Z®.Eœ āžZ āž-ĵ z ÜĀ¹ªt Í Ā% fd xZĀt Ț > āE™ z ,Í ŽZd -ĀZĀ < dĀ%z }®.Z®.Eœ
Ț™-og Øžž yfĀĵ• * āžfššò ē°µĀ > xEĀ-f• /Í ±Āœ ®±Ā > xò ā>E- āŸžZd®... xEĀ > gZ ,dEĀœ
/Í ŽZd -ĀZĀ < E• ā¼¾% xEĀ-f• gZ ȚZf¹Ÿ >

ÖzÄe'g'.....

/w /Í ·L f'zfl fd Ì sò vf% ä¼¼ ÇeY±·Ä Y' EA> fÄ¶A> *

ÖzÄe'g xÉz'.....

xÉj· ,f· }L... äA>g· xZÄÄ" ä... ÇY±ÄsÄ·Ä· é·>f% gZ }Ä±L· é·e% Bz Ç% äzL ézZf
fd z á>E¼t gZ }L ä¼S> fd fÉ·Z äzL äL /Í ·L @}fdZ... ,}L... ,}dZgA äÄ fÉ·Z
é·e% Bz \Z¶ce wÉjt -Äe> Zf xò -zÉ... ygz>L Üz ,dÄ... ä%Ä> dÄ< Çe¼¼ z Çe>g ØZLZ
,f·fÉ·Z äÄ¼ÄzL _zf é·Äce EÄÄt ,Ä±¼z gZ Lg ,Í ZL·. Í ·z ,ÇY±ÄsÄ·Ä· éÄsz Ì fE¼>

/Í ·L wd> xÉ·eZ fd ÇjTfd· dÉ·zL

xZÄt Ç> L· ä¼ ä¼ ,ä>É·... äzL j ff¼ce ,ÄE Ç... z Y¼> B· nf·s ä... äL
äzL Í Z·. äY /d· ä·ZÄ< y·Ä±... \E¼ce äÄj· e ä... é·. Üz ,dZd fL· dÉ·yÄ dfÄ>
äÄ·ZÄ·ce yf· ÓÄ· Ö·ff> äe z ä> äe ,dÄ· fL· Ì ZÄ·t dfÄ> ä· Í ·L xÉÄE ä>É·
Ü·... ä¼¼. ,äÄ·d fL· -ÄjÉt dfÄ> ,ZÉ... äY· fÄY·L xò i f·L ·... ä Zf Ç·S Í ±ÄÄt
-zÉ... /dZd äÄ·ZÄ< fL· Yj·t z á>Ét dfÄ> ,äÄ· eÉ·zL xò vf· fd Ü¼¼ -zÉ... ä Zf Ç· ·Ä>
xZ·fÉ· \Z¼>d vfÄ·Ä· [-S éY· z w· · vÄÉ±> É> xÉÜò gZ _fÉ< fd ä Í ZLd ¶ce fd
·... äÄÄE ,ä±ÄZffö z Í szd xZÄÄ" Í Çt äÄÄ·É... [ÉY gZ ,vf¼> }L... /äZÄZ Ç> äY<EÄZ xÉÜò
gÉ"ò xÉ>g gZ Í ·Ä¼Äs ä äÄY±· }L äÜ±¼· éY· · vÄÉ±> z Ä¼·É· É> ä -zò Ç>
fÄ·t äÄÄE wd> /Í ·L ydfzò xÉ·g · (19) DENOKAATSCHES WOCHENBLATT

· ä> z ÉjZ ä¼ce vfS ,äÄ· Ç> Í z· Zf ([S vfj·Z) wÉjt f·ÄzL gZ É> ä -ÄÄ· Ç>
ä· é· ¶ z äzL·ce [-S Ü·Zd fÄ>Z fd ÇY·<d ÓÄ· éj" É> ä äÄd Ç> Ç·Ä·... ,zd
[-S É> ¶ce äµ·ce gZ ä dÄ... }L }¶ce \É·f·ZL NÄ·t Í Á% fd Üt·j" ,äZd· Ç> ÇY·<d
ä... z Í ·L Üµ" äµ·ce Bz ä¼S fd ä>É·... äzL ä -Äe·... dÄ< -zÉ... ÉjZ Üz /-Z Ç> Ì ¼t>
äÄ·ZÄ< gÉ·. d·-s... Zf xò ä Ç·S dfÄ> fd Í ÄÄÉ±> äÄ·. vÄ· gZ Ü¼·É· nf·s äÄj·

/dg

Bz ,vfS · ä... Üz /Í ±Ü Ç·-Lz vfj·Z gZ ¶j· [-S Bz Çj·f é>É·... Í Äj·L éÄj·>
i f·L xò ·... _fÉ< xÉÄ% Ét dgZ·Z Ç> [-S ä Í ·L ÇÄÄÄe äL· ä¼S fd -z·% é>É·...
É... i EÄ- fd ä>É·... äzL ä fÄµö ' -zÉ·ce yf· ÓÄ· [-S Bz é>É·... ,äZL·EÄ... /-Ä ÖtZf '-
}É·fÄ· xZ·fÉ· äj·Ü Ö¼" -zÉ... ,vfS äÄ" fd /-ZÉ... Ö· ä... Ç>f· ' dÄ... tÉ·zò é>É·...
á·f> fd xÉÜò Í ±ÄsÄ·Ä· }ÉzÉY· x·Z äÄ¼t -Äe z ä>É·... äzL ä... Í ±ce -Äe Zf %Zd

/Í ZLd ¶ce -> ä±Äsf·é

fZ-zÉ vf· Bz gZ ÖÄ... ,zò -z· (ä>É·) äzL i f·L äzL ·... ä Çt·S ä> dÉ·Y·Z ä...

xÁĎ-A j ěj- gZ ĩf•ê wE¼SZ fL¼t ä... ät -žf... ě [Š }f•, > äž y-g ěz /-Ď > -iZÁ^ace
mY ĆŠ ?-žl ydZd ät ff~ äžl ä... fÁµE ějZ dÁ< ?-Á-... @Í šzd \-“f±>A z @f•d~ > äÁÁ•ò
,vĚŠ äÁ“ fd /d^o -Á•ZÁ< y^oa±> Zf ěÁĎ wd^o , -Á•-... }ff~ äÁÁE ä... ät ä• [Š xZ¼¼Y>
ä~ d^o -Á•ZÁ< }ff~2•f~ ě• äY¼ce äÁĵ• dfÁ> fd f-“Ďĵ• ě• ĩf•ê ä~ wfd xěÁĵ•Z
-iZÁ< [ě•2Ď ě¼zd ff... ĩÁt^o äžl ä... ěd^o¼Á> }ff~2•f~ Í ZÁ™ -ĎÁ Ĭi }L^o... }dÁÁž * tÁÁĚŽ
¼zd ff... Zf Yě~Ž z ě• ä¼¼ z ě•fÁ¼ ä•ě• ě• äĵ¼ě• ěÁÁt ě> f-½•f äžl fd z -ž
[Š , -ž -iZÁ< ě• ĩf•ê ĩZÁ^ot z ě> ÜÁ• ĩt ĩ“ě... [ě•2Ď äžl /äžl äY<ě• @-Áĵ•LŽZA
ä... ZÁ- wěĵt ě... ĩ±ĎÁt -iZÁ^ace yě™ ÓÁ• ¼zd z dZd -iZÁ< ĩ•d gZ Zf dÁ< Ć•ěÁ• \ě¼... ě>
ydZd fZ^o dÁ< äě^o f-• fd Zf ěÁĎ ĆĎ>g dÁ< ä~ L^oE ,dgZd^o... ĩf•ê äÁ•ě1> ěÁ¼ ygfě>
z ĩ•Z }mYě [Š ěÁÁt ěÁĎ [Š ä~ -ÁÁ ě“dZ ¼zd ff... ě• ĩf•ê mY y^o<ěě... z , ĩ•Z
\ě>L-iZ /dÁ... -iZÁ< xěĎ }ě“dZ ĩžěŠ fd }-Á• ä>ěĎ... äžl , -ÁY±• ZhfÁ... ě> xZfL-“^o
ěÁÁt ě> [Š ä¼Ď vĚŠ ,y-ž y-Ď“Á™ xò fd ě• ĩf•ê }Á• gZ Ć¼¼% ä>ěĎ... ĆY±ÁĚÁ•Á•
äÁĵ• fd ä¼žl }gzhfÁ... yd^o< , ĩ•Z ydz~Z xò ^o... Zf }gzhfÁ... ydfÁ< Ć•L^o¼>d }ě• ĩ•ZÁ<
/ĩ•Z y-ž dZ-¼¼ @Ć“ě“ffZ ,dÁtA gZ Ć2^a... xZÁÁ“ ä... ä>ěĎ...

ÖzÁĎg'.....

,d^o fd ä~ ĩ•Z ^oÁŠ±¼Ž ^ož SHYLOK }-ÁĎ ^oět ě>ěÁ2žěce }ě• ĩÁ3^až gZ Ć¼ž *
/w' dÁŽ Ć> ^oě' äĎ• fd vZl

ÖzÁĎg xěě'.....

,wZ äYžZd Zf ä>ěĎ äžl ěĎÁ^a> vě•fZ -i3- ä~ dÁŽ fÁ3t ĆY•fděĎ ä... äY•ZÁ< Ćĵce xÁěE
-šÁt gz^oě• ĩŽL-“... xZÁÁ“ ä... ,ážfzò vZl fd Zf ějZ ä¼Ážl ět äYžZd ä¼ce dÁ< d~ce L^oĎ
}ě•-žd^o ěĎce zL xò fd ä~ -Á•f tL^o... gZ }l ä>ěĎ ÖÁ• }-ÁěE /-ÁÁ~ dzgò xZ-Ďg gZ , tffěĵ±Á...
,^o ě< äžě... /-Ď... Zf ě> \ěž^oěĎ dÁ... äžě> z dÁ... äYžZd ffÁ'Z ä>ěĎ... dfÁ> fd Zf dÁ< }dfÁÁ...
, ĩÁt^o äžě... ět dfZd vě•fZ ějZ }L^o... Zf xò Ď... zL ä~ äY•^o Ć> zL }L^o... ĩ±^ace Zf ä>ěĎ äžl
ä• *wZf }L^o... lz^o Ć... z yd^o Ć... Zf YžěŠ /-žěĎce wěě zL }L^o... äĎ™-¼% }l ä>ěĎ äYžZÁce
Ĭž ĆYŠ dÁ... äYž-¼ce ff~ gZ ff~ ět zL /wdfY•^o ĩ2Á¼ÁŠ }L^o... ä• }^o3Y^a> ě>ěĎ /äYžZÁce
vĚŠ) dÁ2^a... ä•ZÁ^ace Zf zL ~^o• ^oě< äžě... z ĩZÁÁce ě> }L^o... \ěĎž^o% äžl dfÁ> fd ä• äĵ¼
ě> i^oY•d fd Zf \ě“ě'Z \ěÁĵ-% zL ä~ -ĎĎ^o Ć> ^o¼• \-i> äžl fd xL¼zd z wZf ä¼Ď
äšdě> z d-iY> \ěěě¼> z ydÁ... äÁĵ• ä2Áĵ• ĩ2Á¼ÁŠ ff~ Ĭ•• äY•Z / (ĩ•Z ydZd fZ^o-
ĆY±žěěĎ Ď-ž ff~ ěě... äžl ĩz , ĩ•Z y-ž ĆžěĎ ě% äÁĵ• gZ ěĎce zL ě... Ö~ěě> z ä> -Á>ò
/d^o äÁ•ZÁ^ace Ć•L^oĵ• zL ě... ä%z ÓÁ• ä... ě> z yd^o

ZĀ• ④ z d• āĀ•ZĀ< ⑤-og ā• f... āy-sz , -Ādf-½... f'Āz fd zf xFy±.ft ft -Ā•-i... ⑥Āt
Í>f-l gl Ō̄ 0t-“f- ā̄ , āzz•... fzd fĒĀ ā... āĀĀt ⑦> ā• gzf zd ⑧āz , -ZĒ... -“f±>
/dĀ... -•ZĀ< -Ā1> fĒĀ±... xFyZ•... xZ-og fd fĵZ ⑨Ā'
ādf•zd }f• wē• f...

// lq

:Í•Z ⑩g a•... xò i fdò ā̄ yd• xF¼> á°e }-z-‰ xFĵffĒò ā... ⑪< Ō̄ ff> ⑫•Zf
41; MAITLENO PARK, CRESCENT,
NORTH—WEST, LONDON.

ŌzĀ•g
āz•Ā• ÍĒĀ' " ā... 1875 vf• fd ā̄ dĀ... xFĀ ⑬> }ĒĀZ•> d vfĀ•Ā• gl ⑭āz wf *
/w /->òfd \Z•> d vfĀ•Ā• [-Š xF•Z
ŌzĀ•g xFzĒ'

⑮±Āf /t ā... Ōāz é>fœ

1891 āzĀ• wĀ• z Í±Ā... ,x-Āš

Í•t ā... Í•Z ⑯... /-z yd• Í•fzd ⑰> gz• ēĀ" \Fz• 0t-“f- :z" ⑱±Āf
/āzgd• , * Ō̄ ff> }ĒĀZddēz xFĵ• ⑲-ī , xFĵ•> é-ē" dfĀ> ēsf±> xĀ>ZĀ'
[ò gl i f•Z ⑳... ,dZd -i-ZĀ< fZ- f> xFĀZd fĒĀ<Z fd ㉑• f• ÍZddēz āz ā¼ āĀ...
,dĀZ ㉒> ydg ā>Zd }-Ā¼ }f• ā-zēZ z f•Ā+ t ā... f• āĀ>g éĵ• fd f•gzf āz āĒ /->òfd
㉓... ĀĀ< gl df•āz āz gl ā̄ dĀ... āz f> xFĒ> fd fĒĀZddēz āz ⑳Āt fĀĀt vfŠ āz f...
[ft -āy... ā̄ ㉔: -āzĀ ㉕> āĀĒ dĀ< f... 0t-“f- fĀ 0āz ydg ㉖Z f> [-Š xF>Z
gl xZĀt ㉗> Zf ā¼āz āz f-zē... fZdfĀ<... ㉘fd \f-āz āz gl -zē... ,dfzĒ... Zf }df•āz āĀĒ
āz z (w•> xFz•fz •f• āĵ• fd z) -zdf•. āz... ā̄ ㉙f• ā>fzgf fĀμ• }ē.ē
-Ā• āz ffz• gl ā• ā> q-ī. Í°ĀŠ fd /d• mfĀy•Z ,dĀ... i ㉚•d fd ā̄ ㉛f• ā>fzgf
kFāz gl ㉜... fd ēfĵš -Ā• āz ^fē ā̄ āy±ōd ㉝> ㉞ā... ā> /dĀāz āz -‰ }ĀĒ
z dĀ... ㉟-fœ [ĒĀ% ㊱Ā> ㊲Ā āz ,ā> df•y"l ā... ūz ,ÍZ-™ -i-ZĀ< }f'... ㊳Ā> }ĀĀt
/āy±ōd ㊴> xò (㊵Ā> \ZĀĀt) gl ㊶Ā... Īzĵ... Zf -Ā• āz }df> }Āy•> (j gfl) yzē...
wdg ㊷> i -Š z ÍZd -i-ZĀ< Zf -Ā• āz (ffz•) āĵ•t [ft [-Š ā̄ āy±ōd ㊸> āĀāĵ•

ä>foe äiz äŷZf½ce fd ÖÄ vf• yd⁻oe⁻ ä⁻ lf çiz[®] ç... xfg -öÄt ç> ç:Ä< ä... ä• ygz[®]l ä⁻
äiz ä... }gz[®]l[®] z fz[®] f... äŷ±ödd ç> ä¼Äiz y[®]<ef... z , -Ä⁻ äj[®]t z tfd dÄ... äŷf fE¼...
?Í Žzd lf }fE⁻ äÄÄE \L[®]%[®]½zd [-Š wz⁻ :Í[™] äÄ•ZÄ< z Í ±z[®]½ce äÄ•ZÄ< \f- ÖZE>gò
z ARBEIATER—ZEITUNG /çŷiz z çöÄ±f• }f• ä>fçgzf , -Ä⁻ ä... ö[®]•f' }fE⁻ äÄÄE
ÍÍ •l y-Ž fl-™z (20) ZURICHER. POST,

ÖzÄcezg'.....

/w /Í •l fÄÄ[™] ä>foe[®] -^oce xEj• äŷözl fÄÄ> *

ÖzÄcezg xEzf.....

äŷ•[™] y-Ä⁻ ä... lf äŷf•f ^fE Í ÄsÄÉ±> (21) NEUE ZEIT 21 ,fEjŽ fd ä¼Äiz äŷözl
fÄ z dÄ... ä> }Ä• gZ äÄsz Bz[®]çt ä⁻ -ÄÄ¼ce j Ä>Z[®] üz , Í •fEjŽ Üµs vEj⁻ -žE> , -iz
äŷözl /w[®]z⁻ ç> lf f• Í ÄsÄÉ±> wEjt ,[®] f< äžE... z wd[®] fldlz fE⁻ äiz ä... lf fEjŽ ä> }-Š
dfÄ> ä«ò[®] ä> /-žE... äŷŽzd dÄ%z çjE•[®]qE qeŷ<l , \fÄj-%o dfÄ> fd Í •l ä¼j> yfÄj•
, d[®] ç> -Ä- Äce lf }[®]½zd \E¼ce -ŷzd[™] çŷŠ z wz ydZd[®] ÄÄ[™] t dÄ... * -ŷzd z fEjŽ l Z[®]“l
/w ydZd xE²ce fEjŽ ä... lf dÄ< qEµ•oe äÄÄ>g äiz fd äÄ⁻ ç> [®]¼• /wdÄ... xò[®] ÄÄ[™] t ä...[®]•fŠ
Ü•l \E¼ce ä⁻ d[®] ç> [f⁻iz ä> eÍÄ' z , Í •[™] fl[®]- Í[®]... dfÄ> , ä>foe[®] ä⁻ ç[®]ce>g äŷözl
\fz[®]• ç[®]ce>g ö•Ä^{3a}> äÍÄ' z äiz /äce[®]... ^fE ä... (xò , fE•fd lf Ö⁻fE> }EÄŷŽzddEž)
Ö^a... l-• z[®]• xz-... (22) ,@vf•A y[®]½Ä⁻ ä... dÄ< j fl-™ fd , Í 2Ä¼Äs ä⁻ Í •Ez }[®]2Ä...
dÄ< Ý¼µ> B¼ xÄ«j• xò f... z dZd fl[®]- dfÄŷ•l z ydf¹ŷ•l dfÄ> lf äŷŽÄce äiz gZ çjE•
ö⁻Ä⁻f- Ö⁻fE> xÄÄE /Í <Zd[®] äsdE⁻> ä... xò \E¼ce gZ ç<[®]... f... ,wfoe[®] e xz-... çŷŠ z d[®] ffŷ•f
ä... ä⁻ dÄ... ä> eÍÄ' z , d[®] ç> f²•l lf y-Ž }ff¼ŷ•d \fz[®]qE äiz , Ü•l Ì ŷfµ> ä... dfÄŷ•l f...
fÄÄt z äŷŽz-oe Í •d fd lf wgê dfÄ•l xE>g xò fd äce¹•fŷ> /äce... }fE⁻ äÄÄE ä... Í •d zL }E%o

/äŷ•fz lf xò xLzL[®] }Ä⁻ŷ±%o gZ Ö⁻

y-Ž f• Üf•ê ç¼Äŷsd Ì %Ä> vf•ê f... Ö⁻fE> dfÄ<[®]... ä⁻ äŷ¹™ fEjŽ ä... ä¼... ä⁻ -iz äŷŽÄce
/-žE... äÄÄE -žEž , Í •l

ÖzÄcezg'.....

yE½Ä... fl-½ceÄÄ... z xEÜò i fÄž[®]• }f• \L[®]%>d vfÄ•Ä• gZ ç⁻¼z (1843'1922) -Ätd *
/w /dÄ... f• \L[®]%>d vfÄ•Ä• çÄzfE²ŷce

DIETZ/

ÖzÄcezg xEzf.....

}L[®]... ä• ç>l- l ö[®]•f' z -Äödd çjce lf ç⁻lz xEŷ•Zd , dZ[®]•l äiz ä⁻ -Äce⁻... -žE... fEjŽ üz

â•f z â•l ä~ -Àòd ç¿œ ÉÁò ̈™ Í ±ÁÉ ä> yÉÀ™ /Í •l äÿ•œ \fĀ• ÉÁò äÿ<É• Ú¾µ>
ä~ dZd ygÉ%ò vf•ê ä... è¿" ,gzfd xÉĀſ• }Z... Ô~ff> ä~ dĀ... Í Ā•-lz äZl á•Éſ ÉĀĀt vf•ê
Ôòd xĀÉ ,xÉĀ> äZl fd á• vf•ê z -œ... É%ò dĀ< ffĥo }É... If Ô~ff> \É°Á°œt á•Éſ
-ZÉ... Ô~ff> ffĥo ç•z xZĀĀ" ä... ä> /dœ ÚZœœt If \É°Á°œt äZl ,Í ŽZ-œ çœ-ĀÉ }dÉ³ÿZ
/ĀĀ á¿" dĀ< ÚjÉ' z ä...

(23) ,}fZµ•l āĀœĀ- xZfd fd āÉ̈™ /Í •ĀĀ ÔZffĤ ā... vf•ê ÔĀ vf• ÔŽ z Í ±Ā...
ÔZffĤ ä~ y-Ā•f Zœ xò xÉ>g yœ<êÉ... ùz ,~Ž ç¿f• Í ždz~œ> ffĤd zl gl ç²ZffĤ dÉ°ÿœ
ä~ }Z yfĀµ•l /dd̈™ āŽZf Ô~ff> ā•É°> fd vf•ê Í Ā•-Ā> z -Ā~ wē~l If dĀ< \ZÉ´-
gl ç¼z \fĀ• ä... -œĀt ç¿œ ,~Ā¼Ā> áĀ¼t If zl ç•-lz wÉ°> z xÉÿÿ If vf•ê ç•-lz ,œÉ
ä... vf•ê \É>~< dfĀ> fd É> ùÉ¿ÿſZ mÉĀÿ•l āœĀ™œ• ā"œ... /~žofd [~š Í ĤĤ \ZdÉ°ÿ~l
vf•ê w~• œ• fd Í ±ĀſĀĀ• vf•ê /Í •l āĀœ> é>É~ zl ç²ZffĤ Ôœœ vfš œ• ä... ,Ô¼Ā%
[Éœ Í ~² gl yfĀ¿¿• (24) *Í¾~É• ,~œœ gl ä~ ùÉ•ê ,dfZd vfœœ ä... If Ìžœ. wĀĀ"
fd áZÉ¿t xÉ¿• ,ā¾Ā•z [É²ÿœ fd Í ĤÉ< xÉ¿• ,~ZÉ¿œ ç> bf vf•• z çÉ \ēĀ¼²t vf•ê
dfĀ> ā¾Ā•z xZĀĀ" ä... -ÀœĀt ç> ä~ }~•É• z tĀ¼²> dZœ~l é°%š fd dĀ< xdœ fĀ³œ>
á¿" fd ,1862 vf• Ét zl /Í •l dĀĀ²> zl ffÿ•f fd ,~œŽ É•f ~... z -œœĀ™ fZœ- ydÉ¹ÿ•l
ä... If zl }É• ä>Éœ œ<Zl āĀ¿¿•) dĀ... çĤffÉĀ... ~ž~ž \ēZÉ¿t É... ç•zœ v-ÿœ \É¼>d Bž
Í Āſ•• ä... ozœŽ z dZd Í Ā%œĀĀt ,ç³²²> é>É~ á¾ ä... yÉ™Éœ z (wdœ ç> ç•fœ... Ô~ff>
gl xZœ™É~ ä~ ~ž xò ffÿ•ZĀ< zl ,vf• zd gl œÿ¿ Í Ž-™ gl Ô~ ÉĀĀt /dĀ¿œ Bžœœt z
gl tffÉ±Ā... Zœg ,dg tffÉ±Ā... É... }gÉ... ä±Ā•d ä... Í •d z -ĀĀ~ Í ŽÉ¿š }gzhfĀ... ā¾Ā• Í Āµ¾
/Í ŽZd vf•ê ä... }dÉžg Í •Éž Í Ā³²Ž nfœš

ÔžĀœžg.....

* HATZFELT

ÔžĀœžg xÉZÉ.....

Bž xz~... * ,~ž ç¿œ [Zœ´> z dfzò ç¿œ ÔœŽ vf•ê œ™ ä~ dĀ... xÉĀÉ É• ä±Ā•d äZl df• l
}É•œœ äµœœ ,vf•ê çĤÉĀ¼t }É• äÿŽĀœ fd /dĀœœ zl ffœœœ fd Ô¼Ā% ä... Í œĀ< %œ ç>É%œ
ä~ äÿ²Ā>ò fd zl dĀ< Ø¾ Ĭ¾Z œĀ±t É... xÉĀœœ ,ydœ i Éÿ~l Ô~ff> gl ä~ çÿ•fd
\ZÉ´- gl ä~ xZœ™É~ gl Ôª... xò /dZd ÔĀ²t œ¼ž~¼ž gl If zd äZl xZĀt ç> çÿ²±...
z -Ā•ÉĀŽ ç> ÔÿĀſ•• œ<ò vf• zd fd If vf•ê ÉĀĀt ,~œ y-ž œ¼šd vf•ê dfĀ> fd Ô~ff>
dĀ%ž nfœš ä... ō•œ ùz /~œœœ ç> āĀ±œt z [É"~l ,~žd gl ÉĀĀt á• If vf• zd äZl
yœ<êÉ... ä~ dĀ... ä> é¹Ā' z /~Ā~ ffĀÿ<Z \Ā¼• -œĀt ç¿œ ç²ZffĤ dÉ°ÿœ ,É• Ì³.† āœ¼ĀZ

,nf[©]s āzł z Í[•] \fĀ[•] ff[~] āzł äd^ŷa^zĀ< z āĀ[~] āžzf vf[•]ē dfĀ> fd łf Ō[~]ff> }[©]ff²zē ā[~] āĀ[~] ĉ> }[©]z wfłd Í[•]d fd }[©]złd }f[•]ff[~] wdĀ< ,yzē... /üf[©]Ā< ē>f[~] ē[•] Ā[•]ce xł[©]złd ä... z dĀ... -zĀ< }[©]Ē> dĀ< }dĀ< ä... vf[•]ē dfĀ> fd Ō[~]ff> }łz[©] ĉ... \zf[~] - āzł dĀ... -zĀ^ace }[~]z[©] yłf , -Ā[~] [f[~]zł Øzł[©] }[©]z ā^ŷzł /-ĀĀ^{ce} wf[™] yłf āzł fd ā[~] dłd -zĀ< \ł[©] /ā²a... xēzē vf[•]ē ,fĀ^μ•ł ä... ,ā²Ā^z }[~]z... yf^ŷzē ā[~] -ž ā[•]zĀ< fĀ[•]> z }Ā^{ce} fĀ[±]ē z y-ž -Ā^z. ĉj[•]z[•] z }[©] ,tf^ŷzłfd fd ,f[•] ĉ[™]gēf^t ā[~] Í[•]z ł^ŷz[©] b[•]-łz /-ē yd[©] ł^z łf (-ž-ł[©] }[©]) ** Í^zz^t

ŌzĀ[©]z^g.....

Í[•]dgl łf dĀ< xē^zz[©] xò ē[~]Ā^ŷēd vf[•]ē ā[~] Í[•]z ĉ[°]z² ā^zzł Bž ä... Ō^zzē ,fēžł ł[©]•f[~] * /w[~] dłd

**** NEUE ZEIT.**

ŌzĀ[©]z^g xēzē.....

vĀ^zz[©] }[©]zł ff... ā[~] Í[•]z ĉ^ŷz[±]Ā^ŷĀ[•]Ā[•] -[•] ā^ĀĀ^Ā- xłzłd fd yz[©] āzł }fĀ^tf^ŷzēzłd azf āzł ēzò ā^zĀzł ēz ,(-zò fd á^z“ ē^zz[©] ā... }ł ā^ŷzēž Ā[©]ce ā... z dĀ... }fz[©]• xē>[~]z fd z) yd[©] ĉ^zz²<fd , -Ā[°]“ ā^tē b[•]-łz ,vf^ŷĀ[•]... ?Í[•]z *f[~]złzĀ^z xĀ[•] ĉ^zz[•]- Ø^zĀ> xē>gē[•] gl }ff[™]ēz ā... ,tfē^zz[±]Ā[•] ĉ^ŷz[±]Ā^ŷĀ[•]Ā[•] xĀ^ē- }ž gl ĉj[•]f[•] gl Ō[~] ,łf xēz[©] ĉ^ŷz[±]Ā^ŷĀ[•]Ā[•] ā^z ā[~] Í[•]z [˘š xēĀ^ēz> xē^z• ,xò xēz[©] > z xēšł[©] ā[~] āzłzò fd }ł ygēf^t ĉ^ŷz[±]Ā^ŷĀ[•]Ā[•] xĀ^ē- dēĀ[°]z

** /-Āžz[©]... xē^z•ò fd -ĀēĀ^t ĉ^zz^{ce} xē^ŷ<fd ,ā^Ā... dfĀ> fd /-Ā^ŷz[±]• \ł^zz[©]d vfĀ[•]Ā[•]

Í²Ā^zĀ^zĀ^z a^ž }[©]zĀ> ,dł^{ce} fl^zē Ā^tĀ^t Í[©]t xł^z-Ā^ē ł^z (25) *** Ō^tłzłz^{fz} ä[•]ēg^zf ēš[°]

ā[•]zĀ< vf[•]fl zđ }[~]z... ĉ^a•f[~] ,ā^zz> ā[©]s āž^t äd^ŷz[•]zđ ä... yf^zz[©] z -ē> ā[•]zĀ< Ūž^z-z gl ā^zz[©] gl) dĀž āē[•]ł -žē... ā[~] Í[±]• Í[•]fdē^{ce} ē^ŷz^{ce} -Ā^ē fĀĀ^t Ō^tłzłz^{fz} ēš[°] > fd ā^ŷzł /d[©] fd ,(y[©]Ā[~] z y-ē[•]f \ē^zz[©] ā... łf Ō[~]ff> yē^zžł ,Ūž^z-z z āžđĀ^{ce} \-šz xē[•]zĀ< f> ā^zz[©] ĉ[°]z^z ā^ŷzēz ā^zz^t< łf Í[©]... ,Ō[•]f[~] āzł ē... ā^ŷzł /d[©] fl^zē -Ā^zēf^t dfĀ> -žē... Ā^{ce} ĉ^tf^zz^{ce} ,á[•]f[°] > Í[©]... ē>łđł ā... flđłz ł^z z -žò đfłz }ł ygēf^t \ē>fĀ^tz z \ē^zš ā^ŷzł ā^zz[©] }^z ,d[©] ā[•]zĀ< /-Ā[~]

(Í^zđ z ĉ[•]Ā³< Í^zzē > ,yđzĀ^ē<) yē²Ā> ā^ŷzĀ^{ce} ff[~] f-ē[~] Í[•]d ā[~] -Ā^zĀ^z... Ā^tđ ā[~]

ēÍ[•]z ā^ŷzĀ< }^zđ ē>[•] > ā[•] (26) *****zĀ[•] ā[•] gž>ł *****/ā^ŷz[±]•

lv lq

ŌzĀ[©]z^g.....

Í · l äŷŹld fĚÁ' l }™ fē ē°ā' [-Š y® <ēf... z }™ fē ā±ÁšfĚÁ· fēŷŹ
/dfzōfd }™ fē ä... fĚÁ™ ē>fē... -°œ fēŷŹŷē wē½Á· ,1891 vĚ· fd Zf fēŷŹ½Á· ŌŷŹŷē ' 2
,xĚ>g xĚj· fd ūÁ-d ā - zŲē ,dÁ... fZdfÁ<... Ć· f< Í Áj· l gZ xĚ>ŵ fd Ć· f· l -Á· āZl ^fē
ē>fē... }f'... ,ĆÁZÁē ē>fē... z dÁ... áÁ¼²t qŲŹ fd xĚŪō \zŲ¼>d vĚÁ· Á· [-Š \fÁ· fl yŲ¼Á
Ć>®... Í 1ŷª > f... ,āÁ > -Á· āZl fēŷŹŷē \f>-°> ēÁÁt wē½Á· ŌŷŹŷē /dÁ... āÁÁt Í · d fd fĚÁ™
,xĚŵ }fēŷŹ· fē z f· fŲt ā... z -Ź zŲ. zĲ Ć¼±fÁjē~ xÁŲē xĚŪō \zŲ¼>d vĚÁ· Á· xZŲ· f gZ
bfÁ > ,tZŲ... ā... Ō~fē > ē>fē ,fĚÁ™ ē>fē... -°œ f... ŷŲj· ///dŲ q-Š Zf -Á· gZ Ćjē· Í j±-
ē>fē... -°œ gZ ^fē Bž fÁÁt ,ŌŷŹŷē \fÁŠ xĚ>g fd /-Á· f ^fē«... ~Áē ,1875 ā > ŷē > ā~Á
/-Ź ŲŷÁ > fĚÁ™

ŌZlŲ™ zd ,Ų¼Á~ āZl fd /-Ź áÁ¼²t 1875 ā > ŷē > 27 fĚ 22 āÁ... fĚÁ™ ,Ų¼Á~ ' 3
f· fēŷŹō ĆÁ· j ,xZŲŲē~ \zŲ¼>d vĚÁ· Á· [-Š ĆÁ· j ,xĚŪō }™ fē Í · Áē fd dÁŲÁ >
zĲÁ ā~ ,xĚŪō xZŲŲē~ Ć>Áj" ēždfŲl z Á±¼z gZ Í ²Á¼ŲŠ z á... }™ fē Í Ųt EISENA
ā... z -ŵZd áÁ¼²t Zf xZŲŲē~ Í ±ÁšfĚÁ· Á· [-Š z -ŵŹ -Ųŷ ,Ų¼zd ĆjÁ· gZ ,dÁ... vĚ· ē
ŌŷŹŷē z Ō~fē > , -Á· Á~ }f· dfŲŷē ā"®... /-ŵÁ²ª... xĚŲē xĚŪō }™ fē Í · Áē fd ā-Ųt z rfŲē

/-Á· f yŲ¼Á~ Í žÁ³t ā... ĆZŲÁj t Ųŷª > f... xŲ xÁj > ,ā>fē... āZl gZ
1890 Ųŷ· l ā· -Ų· fĚ ā· dgZd āÁ... ,ŲŲ· A fd xĚŪō }f· \zŲ¼>d vĚÁ· Á· yŲ¼Á~ ' 4

áÁ¼²t gZ á... ŷē > ā· z ddŲ āÁÁt ĆÁZÁē ē>fē... a®' ā~ Í Źld fŲ > yŲ¼Á~ /-Ź áÁ¼²t
/dŲÁ™ flŲ Ć... Š \f"ÁŲμ > z f· xĚ>gē· Í Ų... dfÁ > fĚ dÁŹ ŲŷÁ > \fÁ· fl ,Ų¼Á~

1872 Ų>fŷŲ· āŷ¹· fĚ wzd āÁ... }™ fē~ }f· āždfŲl vĚŲÁ· fēŷŹŷē ŲŲ· A ,Ų¼Á~ ' 5
yŲ¼Á~ āZl Í Ášf·· }™ fē /-ÁŷŹld Í ~Ų xĚ>gē· 15 gZ y-Ážējē 65 yŲ¼Á~ āZl fd /-Ź áÁ¼²t

ŷdŲ < \f²ZlŲ™ āÁ¼ ŌŷŹŷē z Ō~fē > \zgfŲ > ,yŲ¼Á~ āZl fd /dÁ... ŌŷŹŷē z Ō~fē > Í · d fd
ā-Ųt }f· Í Ášf·· ,Ōª² > fÁ' ā... z -Á· f ĆÁZÁē _Zl ā... }™ fē~ ŌŲÁ% ūf· fē z }gZhfÁ...

yŲ¼Á~ \ējÁj³t /-Áŷ²™ _ZŲ < l vĚŲÁ· fēŷŹŷē gZ ā-® āZl xZŲ· f z -Ź wÁ¼ > fÁŷ±Ážfēō gZ-Ųē
/dfzō fēj²... xÁ™ fĚÁ™ }f· fÁ²~ fd áŲ± > }™ fē~ [ZŠZ áÁ¼²t gē"Ų· xZÁt Ć > Zf ūf·

,xĚŪō }f· \zŲ¼>d vĚÁ· Á· Í ~ŲŹ f... }l yŲ¼Á~ fd xĚŪō \zŲ¼>d vĚÁ· Á· [-Š ' 6
tŲēžō ŲÁŹ fd 1869 \Zl āÁē fĚ āŷ¹· āÁ... yŲ¼Á~ āZl /dŲ dÁŲā wē"l ŌÁjÁ· z ŌŲŲ· l

Ć > y-ŲÁ < ~Áē f· fēžō xĚŪō xZŲŲē~ \zŲ¼>d vĚÁ· Á· [-Š ,Ų· f < āžē... z -Ź áÁ¼²t
vZl vĚŲÁ· fēŷŹŷē -ÁjēfĚ dfÁ > vÁ· l f... Ų· f· l , -Á· f Í žÁ³t ā... yŲ¼Á~ fd ā~ }l ā>fē... /-ŵŹ

Í Źld rfŲē
fd fē... vZl ā~ Í · l ŷēŹZ dfÁ > Ćžfēō z Í šzd xZÁÁ" Í Ųt āÁŲÁ~ f... [fŷ~ ,f"ÁZl fd ' 7

/-Á·f ^fE ä... ÔÁjÁ· fd 1873 vf·

z }gzhfÁ... yd< \f°m' BÁtZ%>d ·fÁ" z -Ž á¼²t 1865 vf· fd wd> [-Š '8
É... [-Š āz /Í Žzd yd±™ ç·f½zē xFûò [ĀŠ fd f·Á³a> z Í·%Á> @... fd Zf }gzhfÁ...
Í 1š²a> f· ç·z· }ēĀ·Z Í·t z -·çj> BÁtZ%>d }fĀÁj% Bž á¼Ž fd xFûò \-Šz
/dÁ... Ōž·l z i z· á>fŽ ,@uf... xFûòA vlf-· Íszd Bž á¼²t ff·ZĀ< z d· ç>
é>fögzf ·Žfē z xFûò xZ™fē \Z%>d vfĀ·Ā· [-Š ç·zffē²yē yē½ā... \f±½sz '9

/Í Žzd y-Ā" ä... á... Zf xò Íž·-> z dÁ... [-Š \fzē²ce %žd z \f±½sz
1869 ç·z āĀ... ā dÁ... xFûò xZ™fē \Z%>d vfĀ·Ā· [-Š }-·> xF™fz ,\f±½sz fd
xò ,fzdz fd Āce Ō½ōē z Ō~ffē> z Í·fz ffē²yē Í²Ā¼ās }Ā.d· ä... 1876 @>fšš· fī
/-ĀžZzd y-Ā" ä... çjÁ·

}fĀÁj% z f· vZ·ās ā dÁ... (Í ±Ā'Ā·f) ĩ¼ N¼ çō>gf· }dzgò z N¼ ēzdf·t '10
\ēfzĀ á¼²t É... ā dĀ... -·y·> āzdf·t /-ōē dē·ž 1867 vf· fd Z·ō ŌĀjÁ· xF·ZĀ<
ydĀt ,Í·fdēē \Z·ēē āō½āz ē"ēžz É... z d· }Ā'Ā³% āĀ% gZ... gl xZĀt ç> @f·zfl ,·çy>
/Í <f· ç> q·Ā> dĀ< āĀ·Zf çtf°m' ,gffm> gl Zf f·

1918 fī 1861 }Éās· fd ā dĀ... ç·f·tfl é>fögzf Bž àōĀžz āžē½sz ŌzdfĀce '11
Íszd xF™fz á¼š fd ā>fögzf āz ,dfy²· fī Í³ž }f· ā·d āĀ... /-ž ç> @²yĀ> āĀš... fd
yē> āy±Ā... ,fēž fd }z āš°> ä... Ů³a²> f·āz fd Ō~ffē> ,fēžz /Í·f ç> ffē²... tffēj±Ā...
/Í·l ā>fögzf 1875 i ff>

xF™fz z -ž ç> @²yĀ> Ōžfē fd 1850 fī 1840 āĀ... ā dĀ... }z ā>fĀ·f> āĀō '12
/Í·f ç> ffē²... ç·Ā±> Í ±āsĀ·Ā· xZ™fē z xZfz ā²Ā'
Íszd ç½Ā·@ \f>L-l }Z... f· vZ·ās ZhfĀ... ā Í·l ç>fē KULTUR KAM '13
xdfzò -ž~ \f>L-l āz q-· Ů·f' /-ōēĀ... yd· [f·yēē @Ā<L x·- dfy¹· ē·d fd tffēj±Ā...
āz ,·j" Ōª... ,ç·f·tfl }ÉĀtf-· ÍžĀ·t -³- ä... ,tffēj±Ā... /dĀ... ç·-·> @Ā" ç½Ā·@.

/dzd fZ· @ēē -ž~t dfĀ> ,dfy²· ē·d fd Zf \šē·l
@ēē āĀ> z -ž āžĀce i ff> āy²· z Í ±Ā... fī ā·-· āĀ... á... ä... Ō½ōē é>fē '14
Í·fdēē }ZĀy> f·āz fd Āce Ō½ōē /dĀ... }dfĀĀ²Ā a· dfĀ> fd Ō½ōē z Ō~ffē> t·y²>
}df·yēē df... ä... ,Í Žzd ūf·ē \fz·ēē z āĀ·f¹> fd ā²žf ā~ ,Zf ā>fē... āē·yĀ Í·@· z
/dzd fZ· xò á.f°> fd Zf āĀ·Zf }f·@ēē äp·ce z Í·@ y-Ā·Ā~

gl ā dĀ... \Z%>d }f·ZhfĀ... yd< é>fögzf \ē... Ōš·ōē·-ōz àōĀžz @fĀ'¼ōē· '15
/-ž ç> @²yĀ> 1943 fī 1865

:Í·l Ô½œ ,fEŽl dfĀ> EtĀ™ é>fœ... a® gl -Ā... äžl ,f'Āžl fd '16
:Í·l Í šzd dzgò dEĀĀ... xZĀĀ" ä... ½g dzĀ> ff¥·ZĀ< xEĀò xZ™fE~ [-ŠA
ā· ä... ä~ }fĀ~e dz®l wEjt }l®... ,ç¹a> rlfzl E... ,çœ½j· z ®l®... ,â°¥±> }-f YŠ '1
wE'œ ū< z ū> \.f²¥œ wEjt fd -žE... }Ā™ }-f āžl /-œ y-Ā·f ç½š· Bž z Í±Ā...
/dĀ™

/NžZĀš df z a® YŠ E... wd® Ø·Āt ā°¥±> }fz-½œ- '2
wEjt /dĀ%Ā> Ōtfl }E'... ,Y¾ }E· ŌĀĀ> çĀž-½žE% z çœ½j· ç>E¶e j gĀ>ò '3
/dd™ eE²tZ wd® Ī²¥Ā> xE™-ĀžEj·e gl ç¥±²e fd -žE... N¾ z àĀ% ä... mĀ...> \EjĀj³t
Ā,š -žE... [l-šl z ofj¥% ,\f"Āµ> }dzgò ä... mĀ...> āĀĀ- ĵ·Ā³a> ,}fzµ·l āĀĀ- wEjt
/dd™

/dĀž l®% (wd® }l®) xE½žf fĀµ... Í šl-" z -žE... wd® Í·d fd -žE... āĀjĀ' - ,Ā- '5
:Í·l Í šzd dzgò dEĀĀ... xZĀĀ" ä... ½g dfĀ> ff¥·ZĀ< xEĀò xZ™fE~ [-Š
/xE½žf z }fE% j gĀ>ò :Í šzd Ø·Āt ,®l®... z çœ½j· xE½žf j gĀ>ò '1
@/xl-% }dzgò ,çj¾' ¼¹t }dzgò '2
\fĀ· (1870'71) vE· fd ā~ Í·l ä±œ® z i z® Í šzd xEĀ> àĀ% ä... yfEžl '17
/Í·®-

BRACKE, DER LASSALE'SCHE VORSCHLAG, :ä... / t /f '18
BRAUL NSCHWEIG, 1973.

ā~ dĀ... xEĀò xZ™fE~ \Ež²e gl ç½ž (BĀž®%>d é>fœ ā¥¹·) \ē... ā~z ŌĀž®%>d '19
ā¥¹· āžl /-ž ç> ®²¥Ā> 1869 Et 1767 vE· āĀ... Bž~žê ®Āž fd Í²Ā%Āš }Ā.d®. ä...
vE· fd /Í žld y-Ā" ä... xEĀò xZ™fE~ \l®%>d vEĀ·Ā· [-š Ōžl-Ā fd çjĀ> Ō°e ā>fœ
\E¥±½š z -ž āĀĀ.t [-š }~® xE™fl xZĀĀ" ä... ā>fœ ā¥¹· āžl tEœžò ,®Ā~ fd ,1869
āš°> ā>fœžf āžl }l®... yE™ Āœ Ō½œ z Ō~fE> (9 ,fEžl Í žldEž ä... /t /f) /Í·™ wEœ
/-ĀžĀœ ç>

ā>fœ ,1891 āžfĀ· fd ā~ Í·l ç¼Āž®%>d vEĀ·Ā· }E· ā>fœžf ä... Ō½œ ,fEžl '20
:gl -œĀ... \fE" f· ā>fœžf āžl /-œ·f ^fœ... EtĀ™ é>fœ... -°e -ĀjĀt fd çjĀ·
vEĀ·Ā· [-š xE™fl ,ā>fœžf āžl :(ARBITER ZEITUNG) uĀ¥žg ¼Ā.fò '
fd /dĀ... xò ¼.d®. ½dòz -ž ç> ^fE āžl fd 1889 vE· gl z dĀ... EĀš®·l BĀž®%>d
/Í <f· ®²¥Ā> žf Ō½œ gl çjĀ· āš°> ā>fœžf āžl ,ā·dgĀœ x® dĀœ é·d vzl }fĀš·

é>fögzf Bz (SACHISS CHE ARBEITER ZEITUNG) à d'ÄyZg®Ä.fö ÖÄ'f• ' (BRESEDEM) w-•®...®ÄŽ fd ,1908 f† 1890 gl ä~ dÄ...çœüò BÄTz®¼>d vEÄ•Ä•

/dÄ...@xÉœÄ%Ä Ç¥±ÄŽffö ' ä=Ž yz™ xÉ™fz ,dÄe é•d ájzZ fd z -Ž ç> ^fE vE• gl ä~ BÄTz®¼>d vEÄ•Ä• é>fögzf Bz : (ZURICHER POST) Í±' ®½fzfg ' /-Ž ç> ®2¥Ä> Öifzg ®ÄŽ fd 1936 f† 1879

BÄTz®¼>d vEÄ•Ä• [-Š BzfÁÉ† xÉ™fz (DIE UEUZEIT) Íž±† }zÄe }Zd ' 21 f† 1885 }ÉÁšf• äÄ...z -Ž ç> ®2¥Ä> \fE½†Ä¥ŽZ ®ÄŽ fd 1923 f† 1883 gl ä~ xÉüò /-œ•f ^fE ä...Zf Ö¾œ gl ç†é°> ,1894

/d® äjZfZ vE• BÄTz®¼>d vEÄ•Ä• ,®½Ä~ ä...çŽfz™ Í2Ä¼Äš ' 22 /->òfd Z®% é¾®> ä...xÉüò fd 1878 ®¥-Z fd ÉÄ¥±ÄšÉÄ•Ä• äÄ¾ }fz®µ•Z xÄœ- ' 23 ÜÄ> Zf }™fE~ \Éz®2œ z }Z ydÄ† }f• xÉ>gf• ,BÄTz®¼>d vEÄ•Ä• \éÄ¾2† wÉj† xÄœ- äZ }dÉzg }É•fÉ2• z -Ž fÄ±œ• z Ø±• Ç¥±ÄšÉÄ•Ä• \Éz®2œ ,xÄœ- äZ Í±š ®.../d® ç> }™fE~ }Z ydÄ† Í´Äe }Ä• gl ä~ çjÉ•fÉ2• nÉ°š ä.../dfzò dfz f• \Z®¼>d vEÄ•Ä• äÄ¾

/-Ž Ä,š xÄœ- äZ 1890 ®¥-Z vZ fd ,->ò dfz ä~ Í•Z (SOPHIE HATZFIELD) -¾Ä1±fE• ç•Ä• Ö¥Ä~ ré' ,¬œ® ä...yÉŽZ ' 24 }É´Z gl ç¼ž gl of•d fd vE•é /dÄ...yÉ™üZd fd zL áÄ-z 1856 f† 1846 }ÉÁšf• äÄ...vE•é y-ž-j¥• wd®> \ZgfE±> ä...Zf xÉüò ÍÄ-Ä> z -ž™ rZ®'Z yZf ,ç•ZŽZ fZd ä°f• }É• ydÄœ< /d® äÄ±2†

Bz (UORWARTS BERLINER VOLKSBLATT) \é±¼š ®ÄÄš... Ö†fzZfz ' 25 Í©† 1891 vE• f† z -Ž ÖÄ•Ä† 1884 vE• fd ä~ dÄ...çœüò BÄTz®¼>d vEÄ•Ä• é>fögzf /-Ž xÉüò \Z®¼>d vEÄ•Ä• [-Š }™®> xÉ™fz ,1891 vE• gl z Í•É ff2¥œ xZÄÄ" äÄj• fd z -Ä•f ^fE ä...ä>fögzf äZ fd 1891 ézfÄ• ä•d-Ä• fd ä~ Í•Z }Z äš°>®. ä...yÉŽZ f†Ä™ é>fœ®...gl Ö~ff> }dÉ¥œ }ÉÄ¥ŽZddÉž gl f• \Z®¼>d vEÄ•Ä• çœüff~ yz™ Ç¥ZÉ•fÉœ xò /dÄ...y-Ž xÉÄ...vE•é Ö°œ gl zL ç.fzgfz z

®...çÄ±> [-Š xZ®Ä.d äÄj3† gl Zf Ö¾œ ®2Ä• ,1891 ézfÄ• ä¥±Ä...bfÄ> é>fœ fd ' 26 çjÉ•fÉ¥½2Ä~ ä~ d® f•f† zL gl z Í<É• Ú¾µ> Ö¾œ z Ö~ff> ®Z ä• ä¥<f• ®2¥Ä> /-Ä~ äÄÄ† ff†ò äZ }Z®...

